

**Choice Based Credit System (CBCS)**

# UNIVERSITY OF DELHI

**DEPARTMENT OF PERSIAN**

**UNDERGRADUATE PROGRAMME  
(Courses effective from Academic Year 2015-16)**



## **SYLLABUS OF COURSES TO BE OFFERED** **Core Courses, Elective Courses & Ability Enhancement Courses**

**Disclaimer:** The CBCS syllabus is uploaded as given by the Faculty concerned to the Academic Council. The same has been approved as it is by the Academic Council on 13.7.2015 and Executive Council on 14.7.2015. Any query may kindly be addressed to the concerned Faculty.

**Undergraduate Programme Secretariat**

## **Preamble**

The University Grants Commission (UGC) has initiated several measures to bring equity, efficiency and excellence in the Higher Education System of country. The important measures taken to enhance academic standards and quality in higher education include innovation and improvements in curriculum, teaching-learning process, examination and evaluation systems, besides governance and other matters.

The UGC has formulated various regulations and guidelines from time to time to improve the higher education system and maintain minimum standards and quality across the Higher Educational Institutions (HEIs) in India. The academic reforms recommended by the UGC in the recent past have led to overall improvement in the higher education system. However, due to lot of diversity in the system of higher education, there are multiple approaches followed by universities towards examination, evaluation and grading system. While the HEIs must have the flexibility and freedom in designing the examination and evaluation methods that best fits the curriculum, syllabi and teaching-learning methods, there is a need to devise a sensible system for awarding the grades based on the performance of students. Presently the performance of the students is reported using the conventional system of marks secured in the examinations or grades or both. The conversion from marks to letter grades and the letter grades used vary widely across the HEIs in the country. This creates difficulty for the academia and the employers to understand and infer the performance of the students graduating from different universities and colleges based on grades.

The grading system is considered to be better than the conventional marks system and hence it has been followed in the top institutions in India and abroad. So it is desirable to introduce uniform grading system. This will facilitate student mobility across institutions within and across countries and also enable potential employers to assess the performance of students. To bring in the desired uniformity, in grading system and method for computing the cumulative grade point average (CGPA) based on the performance of students in the examinations, the UGC has formulated these guidelines.

## **CHOICE BASED CREDIT SYSTEM (CBCS):**

The CBCS provides an opportunity for the students to choose courses from the prescribed courses comprising core, elective/minor or skill based courses. The courses can be evaluated following the grading system, which is considered to be better than the conventional marks system. Therefore, it is necessary to introduce uniform grading system in the entire higher education in India. This will benefit the students to move across institutions within India to begin with and across countries. The uniform grading system will also enable potential employers in assessing the performance of the candidates. In order to bring uniformity in evaluation system and computation of the Cumulative Grade Point Average (CGPA) based on student's performance in examinations, the UGC has formulated the guidelines to be followed.

### **Outline of Choice Based Credit System:**

- 1. Core Course:** A course, which should compulsorily be studied by a candidate as a core requirement is termed as a Core course.
- 2. Elective Course:** Generally a course which can be chosen from a pool of courses and which may be very specific or specialized or advanced or supportive to the discipline/ subject of study or which provides an extended scope or which enables an exposure to some other discipline/subject/domain or nurtures the candidate's proficiency/skill is called an Elective Course.
  - 2.1 Discipline Specific Elective (DSE) Course:** Elective courses may be offered by the main discipline/subject of study is referred to as Discipline Specific Elective. The University/Institute may also offer discipline related Elective courses of interdisciplinary nature (to be offered by main discipline/subject of study).
  - 2.2 Dissertation/Project:** An elective course designed to acquire special/advanced knowledge, such as supplement study/support study to a project work, and a candidate studies such a course on his own with an advisory support by a teacher/faculty member is called dissertation/project.
  - 2.3 Generic Elective (GE) Course:** An elective course chosen generally from an unrelated discipline/subject, with an intention to seek exposure is called a Generic Elective.

P.S.: A core course offered in a discipline/subject may be treated as an elective by other discipline/subject and vice versa and such electives may also be referred to as Generic Elective.
- 3. Ability Enhancement Courses (AEC)/Competency Improvement Courses/Skill Development Courses/Foundation Course:** The Ability Enhancement (AE) Courses may be of two kinds: AE Compulsory Course (AECC) and AE Elective Course (AEEC). "AECC" courses are the courses based upon the content that leads to Knowledge enhancement. They ((i) Environmental Science, (ii) English/MIL Communication) are mandatory for all disciplines. AEEC courses are value-based and/or skill-based and are aimed at providing hands-on-training, competencies, skills, etc.
  - 3.1 AE Compulsory Course (AECC):** Environmental Science, English Communication/MIL Communication.
  - 3.2 AE Elective Course (AEEC):** These courses may be chosen from a pool of courses designed to provide value-based and/or skill-based instruction.

**Project work/Dissertation** is considered as a special course involving application of knowledge in solving / analyzing /exploring a real life situation / difficult problem. A Project/Dissertation work would be of 6 credits. A Project/Dissertation work may be given in lieu of a discipline specific elective paper.

**Details of courses under B.A (Honors), B.Com (Honors) & B.Sc. (Honors)**

Course	*Credits	
	Theory+ Practical	Theory + Tutorial
<b><u>I. Core Course</u></b>		
(14 Papers)	14X4= 56	14X5=70
<b>Core Course Practical / Tutorial*</b>		
(14 Papers)	14X2=28	14X1=14
<b><u>II. Elective Course</u></b>		
<b>(8 Papers)</b>		
A.1. Discipline Specific Elective	4X4=16	4X5=20
<b>(4 Papers)</b>		
A.2. Discipline Specific Elective		
Practical/ Tutorial*	4 X 2=8	4X1=4
<b>(4 Papers)</b>		
B.1. Generic Elective/		
Interdisciplinary	4X4=16	4X5=20
<b>(4 Papers)</b>		
B.2. Generic Elective		
Practical/ Tutorial*	4 X 2=8	4X1=4
<b>(4 Papers)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Optional Dissertation or project work in place of one Discipline Specific Elective paper (6 credits) in 6<sup>th</sup> Semester</b></li> </ul>		
<b><u>III. Ability Enhancement Courses</u></b>		
<b>1. Ability Enhancement Compulsory</b>		
<b>(2 Papers of 2 credit each)</b>	2 X 2=4	2 X 2=4
Environmental Science		
English/MIL Communication		
<b>2. Ability Enhancement Elective (Skill Based)</b>		
(Minimum 2)	2 X 2=4	2 X 2=4
<b>(2 Papers of 2 credit each)</b>		
<b>Total credit</b>	<b>140</b>	<b>140</b>
<b>Institute should evolve a system/policy about ECA/ General Interest/Hobby/Sports/NCC/NSS/related courses on its own.</b>		
* wherever there is a practical there will be no tutorial and vice-versa		

**Scheme for Choice Based Credit System (CBCS)  
in B.A. (Honours) Persian**

Semester	Core Course (14)	Ability Enhancement Compulsory Course (AECC) (2)	Ability Enhancement Elective Course (AEEC) (2)	Discipline Specific Elective (DSE) (4)	Generic Elective (GE) (4)
<b>Sem-I</b>	<b>C-PRN - I</b> Applied Persian Grammar & Translation	Environmental Science			GE-01
	<b>C-PRN - II</b> An outline of the History of Persian speaking regions (upto Ghaznavids period)				
<b>Sem-II</b>	<b>C-PRN - III</b> Introduction to Persian Prose & Poetry	English Communication/ /MIL Persian A/B*			GE-02
	<b>C-PRN - IV</b> History of Indo- Persian Literature, Prose, Poetry and Rhetoric				
<b>Sem-III</b>	<b>C-PRN - V</b> Modern Persian Prose		AEEC-01		GE-03
	<b>C-PRN - VI</b> Modern Persian Poetry				
	<b>C-PRN - VII</b> Classical Persian Prose				
<b>Sem-IV</b>	<b>C-PRN - VIII</b> Classical Persian Poetry		AEEC-02		GE-04
	<b>C-PRN - IX</b> Indo-Persian Prose				
	<b>C-PRN - X</b> Indo-Persian Poetry				
<b>Sem-V</b>	<b>C-PRN - XI</b> Sufistic Persian Literature			DSE-01	
	<b>C-PRN - XII</b> Ethical Persian Literature			DSE-02	
<b>Sem-VI</b>	<b>C-PRN - XIII</b> Essay and Translation			DSE-03	
	<b>C-PRN - XIV</b> Spoken Persian& Interpretation: Viva-voce			DSE-04	

- \* Note: 1) Those students who have studied Persian up to X/XII standard are eligible for opting Persian Course A.  
2) Those students who have not studied Persian at any level they can take admission in Course B.

**Elective: Discipline Specific DSE (Any 4 Papers) (2 Papers in Semester – V and 2 Papers in Semester - VI):**

- DSE-01 - History of Persian Literature during Safavid Period (1501-1736)  
DSE-02 - History of Persian Literature during Mughal Period (1526-1707)  
DSE-03 - History of Persian Literature during Qajar Period (1757-1921)  
DSE-04 - History of Persian Literature during Pahalavi Period & Post Islamic Revolution in Iran (1925 – till date)  
DSE-05 - Persian Translation of Indian writings during Mughal Period  
DSE-06 - Short Story writing in Modern Persian: A Survey  
DSE-07 - A Survey of Persian Newspapers in India (18<sup>th</sup> & 19<sup>th</sup> Century)  
DSE-08 - A History of Dari & Tajik Literature  
DSE-09 - Development of Persian Literature in Awadh  
DSE-10 - Development of Persian Literature in Deccan

**Elective: Generic (GE) Any 4 Papers, 1 Paper each in Semester I, II, III and IV):**

- GE-PRN - 01 Introduction to Elementary Persian Language – I  
GE-PRN - 02 Introduction to Intermediary level Persian  
GE-PRN - 03 Functional Persian Grammar  
GE-PRN - 04 Spoken Persian – Elementary level  
GE-PRN - 05 Spoken Persian Advanced level  
GE-PRN - 06 Persian Newspaper and Journal Reading

**Ability Enhancement Elective Course (AEEC) (Skill Based) (Any 2 Papers: 1 Paper in Semester III & 1 Paper in Semester IV):**

- AEEC-PRN-01 Indo-Persian Literature: A brief History (13<sup>th</sup> - 16<sup>th</sup> Century)  
AEEC-PRN-02 Indo-Persian Literature: A brief History (16<sup>th</sup> - 19<sup>th</sup> Century)  
AEEC-PRN-03 Modern Persian Literature  
AEEC-PRN-04 Introduction to Persian Rhetoric

**Ability Enhancement Compulsory Course**  
**Modern Indian Language (MIL) – Persian - A:**

MIL-PRN-A

**Ability Enhancement Compulsory Course**  
**Modern Indian Language (MIL) – Persian - B:**

MIL-PRN-B

# B.A. (Hons.) Persian

## Semester – I

### Paper –I

#### **Applied Persian Grammar & Translation**

##### Prescribed Books:

##### کتابهای مراجع

1. Namdariyan, Taqipur: *Dars-e-Farsi*, Published by Institute for Humanities & Cultural Studies, Tehran, Iran, 1378/1999.  
نامداریان، تقی‌پور برس. فارسی، انتشارات پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، تهران، ۱۳۷۸/۱۹۹۹
2. Saffarzadeh, Tahera: *Fann-e-Tarjuma*, Intesharat-e Amir Kabir, Tehran, Iran  
صفارزاده، طاهره فن ترجمه، انتشارات امیرکبیر، تهران، ایران.
3. 'Kiya' Khanlari, Dr. Zehra: *Farsi Dastur*, Idarah-e-Adabiyat, Jayyed Press, Delhi 110 006  
«کیا» خانلری، دکتر زهره: فارسی دستور، اداره ادبیات، جید پریس، دهلی-۱۱۰۰۰۶.
4. Kumar, Dr. Rajinder: *Elementary Persian Grammar*, Harjeet Publication, Delhi-110 034, 2009.  
کمار دکتر راجندو استور. مقدماتی فارسی، انتشارات هر جیت، دهلی نو، ۲۰۰۹.
5. Sufi Abdul Aziz: *Essentials of Persian Translation*, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi 110 006, 1999.
6. Thackston, Wheeler: *An Introduction to Persian*, Bethesba, Ibex Publication, Maryland, U.S.A., 2009.

## Semester – I

### Paper-II

#### **An Outline of the History of Persian-Speaking Regions (upto Ghaznavid Period)**

##### Prescribed Books:

##### کتابهای مراجع

1. Sharaf-e-Alam, Prof.; Patna University, Bihar: *Iran: Ahad-e-Qadeem Ki Siyasi, Saqafati wa Lisani Tarikh*, Printology Ink, Kucha Chelan, Darya Gunj, Delhi-110 002, 1981  
پروفیسور شرف عالم، پتتہ یونیورسٹی، بہار: ایران: عہد قدیم کی سیاسی، ثقافتی و لسانی تاریخ، پرنٹولوجی اینک، کوچہ چیلان، دهلی نو-۱۱۰۰۰۲، ۱۹۸۱
2. Ishrat, Dr. Amrit Lal: *Iran Sadyun ke Aaine Mein*, Idarah-e-Musannefeen, Hyderabad.  
عشرت، دکتر امرت لال: ایران صدیوں کی آئینہ میں، اداره مصدقین، حیدرآباد.
3. Shafaq, Rezazadeh: *Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran*, Translated by Sayyed Mubarizuddin Rif'at, Kutabkhana-e-Khurshidia, Urdu Bazar, Lahore, 2014.  
شفہ، رضازادہ تاریخ ادبیات ایران؛ ترجمہ سید مبارز الدین رفعت، کتابخانہ خورشیدیہ، اردو بازار، لاہور، ۲۰۱۴.
4. Ansari, Dr. Noorul Hasan: *A History of Persian Language*, Idarah-e-Adabiyat-e-Dehli, Delhi-110 006, Vol. I, 1982.
5. Chopra, Ravindra Mohan: *The Rise, Growth and Decline of Indo-Persian Literature*, Iran Society, Calcutta, 2012.

## Semester – II

### Paper –III

#### Introduction to Persian Prose and Poetry

##### Prose:

##### خش نثر

##### The following Lessons:

1. *Benam-e-Khuda* بنام خدا
2. *Murghabi-o-Lakpusht* مرغابی و لاک پشت.
3. *Gurg-o-Gao* گرگ و گاؤ
4. *Faryad Baraye Azadi* فریاد برای آزادی
5. *Ba Hivanat Mehrban Basheem* با حیوانات مهربان باشیم
6. *Firdausi* فردوسی
7. *Dehqan-e-Fidakar* دهقان. فداکار
8. *Rubah-o-Khurus* روباه و خروس
9. *Sa 'di Shirazi* سعدی شیرازی
10. *Dehqan-o-Gunjishk* دهقان و گنجشک
11. *Umar Khayyam* عمر خیام
12. *Sangpusht-o-Gavazn* سنگ پشت و گوزن
13. *Luqman Hakeem* لقمان حکیم
14. *Neki-o-Badi* نیکی و بدی
15. *Abu Ali Sina* ابوعلی سینا
16. *Mādar Ra Dil Misuzad Daye Ra Daman* مادر را دل میسوزد دایه را دامن

##### Poetry:

##### خش نظم

##### The following Poems:

1. *Benam-e-Khuda* بنام خدا (نظامی)
2. *Kitab-e-Khub* کتاب خوب (عباس یمنی شریف)
3. *Quadrat-e-Khuda* قدرت خدا (محمد حسین بهجتی)
4. *Mihan-e-Kheesh ra Kuneem Abad* میهن. خویش را کنیم آباد
5. *Rubah-o-Zagh* روباه و زاغ (حبیب یغمائی)
6. *Subh* صبح (یحیی دولت آبادی)
7. *Mādar* مادر (ابوالقاسم حالت)
8. *Darakhtkari* درختکاری (عباس یمنی شریف)
9. *Khāna-e-Ma* خانه ما (مصطفی رحماندوست)
10. *Khursheed-e-Mehrban* خورشید مهربان (مصطفی رحماندوست)
11. *Az Khudam Ranjeedam* از خودم رنجیدم (مصطفی رحماندوست)
12. *Maiazar Muri ke Danekash ast* میزار موری که دانهکش است (سعدی)
13. *Gurg-o-Sag* گرگ و سگ (پروین اعتصامی)
14. *Ranj-o-Ganj* رنج و گنج (محمد تقی بهار)



## Prescribed Books

## کتابهای مراجع

- (1) *Farsi Diwum Dabistan* فارسی دوم دبستان (وزارت آموزش و پرورش ج.ا.ایران)
- (2) *Farsi Siwum Dabistan* فارسی سوم دبستان (وزارت آموزش و پرورش ج.ا.ایران)
- (3) *Farsi Chaharum Dabistan* فارسی چهارم دبستان (وزارت آموزش و پرورش ج.ا.ایران)
- (4) *Farsi Panjum Dabistan* فارسی پنجم دبستان (وزارت آموزش و پرورش ج.ا.ایران)
- (5) *Kitab-e-Farsi Baraye Class-hae Diplom* کتاب فارسی برای کلاسهای دیپلم
- (6) Rehmandoost, Mostafa: *Bagh-e-Mehrbaniha*, Madraseh Publication, Tehran, Iran, 1374/1995.  
رحماندوست، مصطفی‌پاغ. مهربانی‌ها، انتشارات مدرسه، تهران، ایران، ۱۳۷۴ ش.

## Semester – II

### Paper IV

#### **History of Indo-Persian Literature (Prose, Poetry and Rhetoric)**

##### **The Life and Work of the following Indo-Persian Poets:**

1. Masud Sa'ad Salman مسعود سعد سلمان
2. Amir Khusrau امیر خسرو
3. Hasan Sijzi Dehlavi حسن سجزی دهلوی
4. Faizi فیضی
5. Mirza Ghalib میرزا غالب

##### **The Life and Work of the following Indo-Persian Prose-writers:**

1. Ziauddin Barni ضیاء الدین برنی
2. Abul Fazl ابوالفضل
3. Abdul Qadir Badayuni عبدالقادر بدایونی
4. Chandra Bhan Brahman چندربهان برهمن
5. Mir Taqi Mir میر تقی میر

## Prescribed Books:

## کتابهای مراجع

1. Shafaq, Razazadeh: *Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran*, Translated in Urdu by Sayyed Mubarizuddin Raf'at, Kutubkhana, Khurshidia, Urdu Bezar, Lahore, 2014.  
شفق، رضازادقاریخ ادبیات ایران، ترجمه سید مبارز الدین رفعت، کتبخانه خورشیدی، اردو بازار، لاهور، ۲۰۱۴.
2. Shibli Nomani: *Shair-ul Ajam*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).  
شبلی نعمانی: شعر العجم، شبلی آکادمی، اعظم‌گره (یو.پی.).
3. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Taimuriah*, Shibli Academy, Azamgarh, (U.P.).  
صباح‌الدین، عبدالرحمان بزم تیموریه، شبلی آکادمی، اعظم‌گره (یو.پی.).
4. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Mamlukia*, Shibli Academy Azamgarh (U.P.).  
صباح‌الدین، عبدالرحمان بزم مملوکیه، شبلی آکادمی، اعظم‌گره (یو.پی.).
5. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Sufiyah*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).  
صباح‌الدین، عبدالرحمان بزم صوفیه، شبلی آکادمی، اعظم‌گره (یو.پی.).
6. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Sufi Amir Khusrau*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).  
صباح‌الدین، عبدالرحمان: صوفی امیر خسرو، شبلی آکادمی، اعظم‌گره (یو.پی.).

7. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Hindustan Amir Khusrau ki Nazar Mein*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).  
صباح‌الدین، عبدالرحمان: *هندوستان امیر خسرو کی نظر میں*، شبلی آکادمی، اعظم‌گرہ (یو.پی.)
8. Zahuruddin Ahmad: *Irani Adab*, Markaz-e-Tahqiqat-e-Farsi-e-Iran wa Pakistan, Islamabad, 1375/1996.  
ظہور الدین احمد: *ایرانی ادب*، مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان، اسلام‌آباد، ۱۳۷۵ ش.
9. Abidi, Amir Hasan: *Hindustan Mein Farsi Adab*, Indo-Persian Society, Delhi, 1984.  
عابدی، امیر حسن: *هندوستان میں فارسی ادب*، انڈو پرشین سوسائٹی، دہلی، ۱۹۸۴.
10. Naeemuddin: *Hindustan Mein Farsi Adab*, M.S. Publications, Lal Kuan, Delhi, 1985.  
نعیم‌الدین: *هندوستان میں فارسی ادب*، انتشارات ام.اس. لال کنوان، دہلی، ۱۹۸۵.
11. Ansari, Nurul Hasan: *Farsi Adab-be-Ahd-e-Aurangzeb*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi, 2006.  
انصاری، نورالحسن: *فارسی ادب بعہد اورنگزیب*، بخش فارسی دانشگاه دہلی، دہلی، ۲۰۰۶.
12. Akhtar, Abul-Hasan: *Farsi Adab Be Ahd-e-Bahadur Shah Zafar*, Azmi Book Depot, Mau, (U.P.), 1998.  
اختر، ابوالحسن: *فارسی ادب بعہد بہادر شاہ ظفر*، اعظمی بک ڈپو، مٹو (یو.پی.)، ۱۹۹۸.
13. Badakhshani, Maqbool Beig: *Tarikh-e-Iran (2 Vol.)*, Majlis-e-Taraqqi-e-Adab, Lahore, 1971.  
بدخشان، مقبول بیگ: *تاریخ ایران (دو مجلد)*، مجلس ترقی ادب، لاہور، ۱۹۷۱.
14. Edward, Brown: *Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran*, translated Sajjad Husain, Jamia Usmania, Hyderabad, 1932.  
ایڈوارد، براؤن: *تاریخ ادبیات ایران*، ترجمہ سجاد حسین، جامعہ عثمانیہ، حیدرآباد، ۱۹۳۲.
15. Safa, Zabihullah : *Farsi Adab ki Mukhtasar Tarikh*, translated Andalib Zahra, Fareed Book Depot, Delhi.  
صفا، ذبیح‌اللہ: *فارسی ادب کی مختصر تاریخ*، ترجمہ عندلیب زہرہ، فرید بک ڈپو، دہلی.
16. Ikram, Mohammad: *Ab-e-Kausar*, Fareed Book Depot. Delhi, 1999.  
اکرام، محمد: *آب کوثر*، فرید بک ڈپو، دہلی، ۱۹۹۹.
17. Ikram, Mohammad: *Rud-e-Kausar*, Fareed Book Depot, Delhi, 1999.  
اکرام، محمد: *رود کوثر*، فرید بک ڈپو، دہلی، ۱۹۹۹.
18. Ikram, Mohammad: *Mauj-e-Kausar*, Fareed Book Depot, Delhi, 1999.  
اکرام، محمد: *موج کوثر*، فرید بک ڈپو، دہلی، ۱۹۹۹.
19. Hali, Altaf Husain: *Hayat-e-Sa'di*, N.C.P.U.L., New Delhi, 2004.  
حالی، الطاف حسین: *حیات سعدی*، ان.سی.پی.یو.ال، دہلی، نو، ۲۰۰۴.
20. Aatif, Khan Mohammad: *Tarikh-e-Zaban-o-Adabiyat-e-Farsi*, Lucknow, 1990.  
عاطف، خان محمد: *تاریخ زبان و ادبیات فارسی*، لکھنؤ، ۱۹۹۰.
21. Ghani, M.A.: *A History of Persian Language & Literature at the Mughal Court (Part I & II)*, Allahabad (U.P.), 1929-30.
22. Qasemi, S.H.: *A History of Indo-Persian Literature (1806-1857)*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 2008.
23. Qasemi, Z.H.: *A History of Indo-Persian Literature (1627-59)*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 2015.

## Persian Rhetoric

### The following topics:

آشنائی با: بیت، مصراع، ردیف، قافیہ، تخلص، قالب، قصیدہ، غزل، قطعہ، ترجیع‌بند، ترکیب‌بند، مسمط، مستزاد، وزن، مثنوی، رباعی، دوبیتی، چہار پارہ، مطلع، مقطع

### Prescribed Books:

### کتابهای مراجع

1. Khanlari, Dr. Zohra: *Farhang-e-Dari*, Intesharat-e-Farhang Adabiyat-e-Iran,  
خانلری، دکتر زہرا: *فرہنگ دری*، انتشارات فرہنگ ادبیات ایران.

2. Sirus Shamisa: *Anwa 'e-Adabi*, Intesharat-e-Firdos, Tehran, Iran, 1383/2004.  
سیروس شمیسا: انواع ادبی، انتشارات فردوس، تهران، ایران، ۱۳۸۳.
3. Khanlari, Dr. Zahra: *Dastur-e-Zaban-e-Farsi*, Idarah-e-Adabiyat-e-Delhi, Jayyad Press, Delhi-110 006.  
خانلری، زهرا: دستور زبان فارسی، اداره ادبیات دهلی، جید پریس، دهلی-۱۱۰۰۰۶.
4. Roohullah Hadi: *Arayeh-hae-Adabi (Kinayeh, Talmih)*; Sal-e Diwum Dabaristan, Rishtah-e Adabiyat-e-o-Uloom-e-Insani.  
روح الله هادی: آرایه‌های ادبی (کنایه، تلمیح) سال سوم دبیرستان، رشته ادبیات و علوم انسانی
5. Jalil Tajlil: *Ma 'ani-o-Bayan*, Markaz-e Danishgahi, Tehran, 1362/1983.  
جلیل تاجلیل: معانی و بیان؛ مرکز دانشگاه تهران، ۱۳۶۲.

## Semester – III

### Paper V

#### Modern Persian Prose

##### The following Lessons:

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Mahatma Gandhi (Dr. Mehmood Sana' i)       | مهاتما گاندھی (دکتر محمود صناعی)  |
| 2. Khana-e-Pidari (Saeed Nafisi)              | خانه پدری (سعید نفیسی)            |
| 3. Eidi (Mohammad Hijazi)                     | عیدی (محمد حجازی)                 |
| 4. Pizishk-e-Chashm (Mohammad Hijazi)         | پزشک شمش (محمد حجازی)             |
| 5. Adham Pina Duz (Shin Partu)                | ادهم پینه دوز (ش. پرتو)           |
| 6. Chahar Gul (Yusuf E'tesamulmulk)           | چهار گل (یوسف اعتصام‌الملک)       |
| 7. Kabutar-o-Kulagh (Yusuf E'tesamulmulk)     | کبوتر و کلاغ (یوسف اعتصام‌الملک)  |
| 8. Mahi Kochulu (Samad Behrangi)              | ماهی کوچولو (صمد بهرنگی)          |
| 9. Zuban-i-Farsi Dar Hind (Ali Asghar Hikmat) | زبان فارسی در هند (علی اصغر حکمت) |

##### Prescribed Books:

##### کتابهای مراجع

1. Khan, Dr. M.A. and Dr S.H. Qasemi: *Intekhab-e-Nasr-e-Mu 'asir-e-Farsi*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 1991.  
خان، دکتر محمد اسلم و دکتر شریف حسین قاسمی: انتخاب نثر معاصر فارسی، بخش فارسی دانشگاه دهلی، دهلی، ۱۹۹۱.
2. Khan, Hakim Zaki Ahmad: *Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006.  
خان، حکیم ذکی احمد: نصاب جدید فارسی، جید پریس، بلایماران، دهلی-۱۱۰۰۰۶.
3. Hameedi, Mehdi: *Darya-e-Gauhar* (Vol. I), Intesharat-e-Amir Kabir, Tehran, Iran, 1343/1964  
حمیدی، مهدی: دریای گوهر (جلد اول)؛ انتشارات امیرکبیر، تهران، ایران، ۱۳۴۳.
4. Kamshad, Hasan: *Modern Persian Prose*, Cambridge University Press, 1966.
5. Hakemi, Isma' il: *Adabiyat-e-Mu 'asir-e-Farsi*, Tehran, 1988.  
حاکمی، اسماعیل: ادبیات معاصر فارسی، تهران، ۱۹۸۸/۱۳۶۷.
6. Abedini, Mir Hasan: *Sad Sāl Dastān-Navisi dar Iran*; 3 Vols., Iran, 1377/1998.  
عابدینی، حسن میر: صد سال داستان‌نویسی در ایران، سه مجلد، ایران، ۱۳۷۷/۱۹۹۸.

## Semester – III

### Paper VI

#### Modern Persian Poetry

##### The following Poets and Poems:

##### (1) Malik-ush Shuara Bahar

- i. Shair-o-Nazm
- ii. Chashma-o-Sang
- iii. Mādar
- iv. Dar Rah-e Ishq
- v. Az Badi Parhez Kun

ملکالشعراء بهار

شعر و نظم

چشمه و سنگ

مادر

در راه عشق

از بدی پرهیز کن

##### (2) Parwin E'tesami

- i. Ai Murghak
- ii. Kutah Nazar
- iii. Mast-o-Hushiyar
- iv. Ashk-i-Yateem

پروین اعتصامی

ای مرغک

کوتاه نظر

مست و هشیار

اشک یتیم

##### (3) Parvez Natel Khanlari

- i. Mah Dar Murdab
- ii. Janan Mi-Rawad

پرویز نائل خانلری

ماه در مُرداب

جانان می‌رود

##### (4) Rahi Muayyari

- i. Na-Ashna
- ii. Sangreezeh
- iii. Aghosh-e-Ou

رهی معیری

ناشنا

سنگریزه

آغوش او

##### (5) Shahryar

- i. Hala Chera
- ii. Parwana Dar Aatish
- iii. Nalah-e-Bulbul

شهریار

حالا چرا

پروانه در آتش

ناله بلبل

##### (6) Simin Behbahani

- i. Sang-e-Goor
- ii. Paiman Shikan
- iii. Nilufar-e-Aabi

سیمین بهبهانی

سنگ گور

پیمان شکن

نیلوفر آبی

##### (7) Nima Yushij

- i. Ai Shab
- ii. Chashma-e-Kuchak
- iii. Khāna-e-Man Abreest

نیما یوشیج

ای شب

چشمه کوچک

خانه من ابریست

##### (8) Iraj Mirza

- i. Qalb-e-Mādar

ایرج میرزا

قلب مادر

##### Prescribed Books:

##### کتابهای مراجع

1. Khalkhali, Syed Abdul Hameed: *Tazkirah-e-Shoara-e-Ma'asir-e-Iran*, Kitabkhana-e-Tahoori, Iran.  
خلخال، سید عبدالحمید: *تذکره شعرای معاصر ایران*؛ کتابخانه طهوری، ایران.

2. Faridunkar: *Shāhkārha-e-Shair-e-Ma‘asir-e-Iran*, Intesharat-e Amir Kabir, Tehran, Iran, 1337/1958  
فریدون کارشاهکارهای شعر معاصر ایران؛ انتشارات امیرکبیر، تهران، ایران، ۱۳۳۷.
3. Aryanpur, Yahya: *Az Saba Ta Nima* (Vol. I & II), Tehran, Iran.  
آریانپور، یحیی: از صبا تا نیما (جلد اول و دوم)، تهران، ایران.
4. Muneeb-ur Rehman: *Jadeed Farsi Shaeri*, Aligarh Muslim University, Aligarh, 1959.  
منیب‌الرّحمان، جدید فارسی شاعری، دانشگاه اسلامی علیگره، علیگره، ۱۹۵۹.
5. Qasemi, S.H.: *Jadeed Fārsi Shaeri*, Indo-Persian Society, Delhi-110 006, 1977.  
قاسمی، شریف حسین: جدید فارسی شاعری، اندو پرشین سوسائتی، دهلی-۱۱۰۰۰۶، ۱۹۷۷.
6. Qasemi, Zakira Sharif: *Farsi Shaeri Ek Mutale‘a*, Indo-Persian Society, Delhi-110 006, 1987.  
قاسمی، ذاکره شریف: فارسی شاعری ایک مطالعه، اندو پرشین سوسائتی، دهلی-۱۱۰۰۰۶، ۱۹۸۷.

## Semester – III

### Paper VII

#### Classical Persian Prose:

1. **SafarNameh** سفرنامه  
Hakim Nasir Khusrau Alavi Qubadiani حکیم ناصر خسرو علوی قبادیانی  
(*Nasr-e-Kohan*; pp.351-65) (نثر کهن؛ ص ۳۵۱ تا ۳۶۵)
2. **Marzban Nameh** مرزبان‌نامه  
Amir Unsar-ul Ma‘ali bin Iskander Kaikaoos (*Nasr-e-Kohan* (pp. 499-513)  
امیر عنصرالمعالی بن اسکندر کیکاووس نثر کهن؛ ص ۴۹۹ تا ۵۱۳)  
**The following stories:** حکایات:
  - i. *Dāstan-e-Aahu-o-Mush-o-Uqqab* داستان آهو و موش و عقاب
  - ii. *Dāstan-e-Barzigar Ba Mar* داستان برزیگر با مار
  - iii. *Dāstan-e-Shighal-e-Khar-Sawar* داستان شغال خرسوار
  - iv. *Dāstan-e-Shahryar-e Babul Ba Shahryarzadeh* داستان شهریار بابل با شهریارزاده
3. **Chahar Maqaleh** چهار مقاله  
Nizami Aruzi Samarqandi نظامی عروضی سمرقندی، نظام‌الدین احمد بن عمر نظامی  
**The following stories:** حکایات  
**Maqala – I:** مقاله اول:  
Dar Mahiyat-e-Dabiri wa Kaifiyat... در ماهیت دبیری و کیفیت...  
Iskafi Dabiri: Chun Iskafi ra Kar... اسکافی دبیری: چون اسکافی را کار...  
Lamghan Shehri ast لمغان شهری است
- Maqala – II:** مقاله دوم:  
Dar Mahiyat-e-Ilm-e-Shair... در ماهیت علم شعر و...  
Ahmad bin Abdullah Al-Khujistani احمد بن عبدالله الخجستانی.  
Nasr bin Ahmad Samani نصر بن احمد سامانی  
Abul-Qasim Firdausi ابوالقاسم فردوسی

1. *Nasr-e-Kohan*; Intersharat-e-Vizarat-e-Farhang-o-Hunar, Idareh Kull-e Nigarish, Tehran, Iran.  
نشر کهن از انتشارات وزارت فرهنگ و هنر، اداره کل نگارش، تهران، ایران.
2. Nizami Aruzi Samarqandi: *Chahar Maqaleh*; edited Mohammad Qazvini, Tehran University Publication, Tehran, Iran, 1334/1955.  
نظامی عروضی سمرقندی: چهار مقاله، تصحیح محمد قزوینی، انتشارات دانشگاه تهران، تهران، ایران، ۱۳۳۴.

## Semester – IV

### Paper VIII

#### Classical Persian Poetry

##### The following Poems and Poets

1. **Rubiyat** رباعیات  
Umar Khayyam bin Ibrahim Khayyami Nishaburi عمر خیام بن ابراهیم خیامی نیشابوری  
30 Rubais; *Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*; Hakim Zaki Ahmad Khan (pp.140-43)  
۳۰ رباعی، نصاب جدید فارسی؛ حکیم ذکی احمد خان (ص ۱۴۰ تا ۱۴۳)
2. **Ghazaliyat** غزلیات  
Hafiz Shirazi, Khwaja Shamsuddin Mohammad حافظ شیرازی، خواجه شمسالدین محمد  
20 Ghazals; *Intekhab-e-Ghazaliyat-e-Hafiz*; Mugheesuddin Faridi (pp.16-55)  
۲۰ غزل؛ انتخاب غزلیات حافظ؛ مغیثالدین فریدی؛ (ص ۱۶ تا ۵۵)
3. **Qasaid** انوری ابیوردی  
Anwari Abivardi Hakim Auhaduddin Ali bin Ishaq انوری ابیوردی، حکیم اوحدالدین علی بن اسحاق  
3 Qasideh; *Diwan-e Anwari*; Mohammad Taqi Mudarris Rezavi (pp.6-9 & 25-29)  
۳ قصیده؛ دیوان انوری؛ محمد تقی مدرّس رضوی (ص ۶ تا ۹ و ۲۵ تا ۲۹)  
i. Ai Qaida-e-Taze ze Dast-e-Tu Karam ra ای قاعده تازه ز دست تو کرم را  
ii. Zan Pas ke Qaza Shaki-e-Digar Kard Jahan Ra زان پس که قضا شکر دیگر کرد جهان را  
iii. Inke Mibinam be Beedarist ya Rab ya Be Khab اینکه می بینم بیدار هست یارب یا بخواب

1. Rezavi, Mohammad Taqi Mudarris: *Diwan-e-Anwari*, Bangah-e-Tarjuma wa Nashr-e Kitab, Tehran, 1st edition, 1337/1958.  
رضوی، محمد تقی مدرّس: دیوان انوری، به اهتمام بنگاه ترجمه و نشر کتاب، تهران، چاپ نخست ۱۳۳۷ ه.ش.
2. Faridi, Mugheesuddin: *Intekhab-e-Ghazaliyat-e-Hafiz*, Maktaba Shahrah, Urdu Bazar, Delhi-110 006, 1975.  
فریدی، مغیثالدین: انتخاب غزلیات حافظ، مکتبه شاهراه، اردو بازار، دهلی-۱۱۰۰۰۶، ۱۹۷۵.
3. Khan, Hakim Zaki Ahmed: *Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006.  
خان، حکیم ذکی احمد: نصاب جدید فارسی، جید پریس، بلیماران، دهلی-۱۱۰۰۰۶.

## Semester – IV

### Paper IX

#### Indo-Persian Prose

The following Selections:

- 1) **Jahangir Nameh:** جهانگیرنامه  
Mutamad Khan, Abul-Hasan; *Nisab-e-Jadeed-e-Farsi*, (pp.118-28).  
معتد خان، ابوالحسن نصاب جدید فارسی؛ ص ۱۱۸ تا ۱۲۸
- 2) **Jawame-ul Hikayat** جوامع الحکایات  
Aufi, Mohammad Sadiduddin; *Nasr-e-Kohan* (pp.514-31).  
عوفی، محمد سدیدالدین نثر کهن (ص ۵۱۴ تا ۵۳۱)
- 3) **Khutoot-e-Ghalib** خطوط غالب  
Ghalib Dehlavi, Mirza Asadullah Khan; *Nasr-e-Kohan* (pp.615-20).  
غالب دهلوی، میرزا اسدالله خان نثر کهن (ص ۶۱۵ تا ۶۲۰)

#### Prescribed Books:

#### کتابهای مراجع

- 1) Khan, Hakim Zaki Ahmed: *Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006.  
خان، حکیم ذکی احمد: نصاب جدید فارسی، جید پریس، بلیماران، دهلی-۱۱۰۰۰۶.
- 2) *Nasr-e-Kohan*; Intersharat-e-Vizarat-e-Farhang-o-Hunar, Idareh Kull-e Nigarish, Tehran, Iran.  
نثر کهن از انتشارات وزارت فرهنگ و هنر، اداره کل نگارش، تهران، ایران.

## Semester – IV

### Paper X

#### Indo-Persian Poetry

The following Poets and Selections:

- (1) **Ghazaliyat** غزلیات  
i. Amir Khusrau امیر خسرو  
10 Ghazals; *Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi* (pp.18-25) ۱۰ غزل؛ نصاب جدید فارسی (ص ۱۸ تا ۲۵)
- (2) **Qasaid** قصاید  
Urfi Shirazi, Syed Jamaluddin عرفی شیرازی، سید جمال الدین  
i. *Ae Mata' Dard dar Bazar Jan Andakhteh* ای متاع درد در بازار جان انداخته  
ii. *Har Sookhteh Jani ke be Kashmir dar Ayed* هر سوخته جانی که به کشمیر در آید  
*Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi* (pp.113-16) نصاب جدید فارسی (ص ۱۱۳ تا ۱۱۶)
- (3) **Ghazaliyat** غزلیات  
i. Ghalib Dehlavi, Mirza Asadullah Khan غالب دهلوی، میرزا اسدالله خان  
10 Ghazals; *Naqsh-hae-Rang Rang*; Aat Kakavi (pp.7-23) ۱۰ غزل؛ نقشهای رنگ رنگ؛ عطاء کاکوی (ص ۷ تا ۲۳)

#### Prescribed Books:

#### کتابهای مراجع

7. Khan, Hakim Zaki Ahmad: *Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006.  
خان، حکیم ذکی احمد: نصاب جدید فارسی، جید پریس، بلیماران، دهلی-۱۱۰۰۰۶.

1. Ata Kakvi: *Ghalib: Naqsh-hae-Rang Rang*, Azimushshan Book Depot, Sultan Ganj, Patna.  
عطا کاکوی: غالب: نقشهای رنگ رنگ؛ عظیم‌لشدان بک دپو، سلطان گنج، پتنه.

## Semester – V

### Paper XI

#### Sufistic Persian Literature (Prose & Poetry)

##### Prose:

- 1) **Kashf-ul Mahjub** کشف‌المحجوب  
Jalali Hujveri, Shaikh Abul-Hasan Ali bin Usman; *Nsr-e-Kohan* (pp.213-21)  
جلالی هجویری، شیخ ابوالحسن علی بن عثمان نثر. کهن (ص ۲۱۳ تا ۲۲۱)
- 2) **Fawaid-ul Fowad** فوائدالغواد  
Hasan Sijzi, Amir Hasan; *Nasr-e-Kohan*; (pp.302-14)  
حسن سجزی، امیر حسن نثر. کهن (ص ۳۰۲ تا ۳۱۴)

##### Poetry:

- 1) **Mathnavi** مثنوی  
Maulana Jalaluddin Rumi; *Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*; (pp.118-38)  
مولانا جلال‌الدین رومی تصاب جدید فارسی (ص ۱۱۸ تا ۱۳۸)

#### Prescribed Books:

#### کتابهای مراجع

1. *Nasr-e-Kohan*; Intersharat-e-Vizarat-e-Farhang-o-Hunar, Idareh Kull-e Nigarish, Tehran, Iran.  
نثر. کهن از انتشارات وزارت فرهنگ و هنر، اداره کل نگارش، تهران، ایران.
8. Khan, Hakim Zaki Ahmad: *Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006.  
خان، حکیم ذکی احمد تصاب جدید فارسی، جید پریس، بلیماران، دهلی-۱۱۰۰۰۶.

## Semester – V

### Paper XII

#### Ethical Persian Literature (Prose & Poetry)

##### Prose:

1. **Gulistan** گلستان  
Sa'di Shirazi, Shaikh Mushrafuddin Musleh; *Nasr-e-Kohan* (pp.429-43)  
شیخ مشرف‌الدین مصلح سعدی شیرازی نثر. کهن (ص ۴۲۹ تا ۴۴۳)
2. **Qabus Nameh** قابوس‌نامه  
Kaikaos, Amir Unsarul Ma'ali bin Iskander; *Nasr-e-Kohan* (pp.366-83)  
کیکاوس، امیر عنصر‌المعالی بن اسکندر نثر. کهن (ص ۳۶۶ تا ۳۸۳)

##### Poetry:

1. **Bustan** بوستان  
Sa'di Shirazi, Shaikh Mushrafuddin Musleh; *Hikayat from Kulliyat-e-Sa'di*  
شیخ مشرف‌الدین مصلح سعدی شیرازی، حکایات از کلیات سعدی
- i. *Darvesh Haqugo* (pp.231-32) درویش حقگو (ص ۲۳۱-۲)



- ii. *Jawan Mard wa Sag-e Tishneh*; (pp.248-49) جوان مرد و سگ تشنه (ص ۹-۲۴۸)
- iii. *Darvesh wa Rubah-e Bi-Dast-o-Pai* (p.252) درویش و روباه بی‌دست و پای (ص ۲۵۲)
- iv. *Piri ke Kharash dar Gil Uftadeh Bud* (pp.257-58) پیری که خرش در گیل افتاده بود (ص ۸-۲۵۷)

## 2. Rubaiyat

رباعیات

Abu-Saeed Abul-Khair (6 Rubais from *Safina-e-Marvareed*, p.49)

ابوسعید ابوالخیر (۶ رباعی از سفینه مروارید؛ ص ۴۹)

## 3. Rubaiyat

رباعیات

Baba Tahir Uryan (First 5 Rubais from *Safina-e-Marvareed*, p.53)

بابا طاهر عریان (اول ۵ رباعی از سفینه مروارید؛ ص ۵۳)

### Prescribed Books:

### کتابهای مراجع

- 1) *Nasr-e-Kohan*; Intersharat-e-Vizarat-e-Farhang-o-Hunar, Idareh Kull-e Nigarish, Tehran, Iran.  
نشر کهن از انتشارات وزارت فرهنگ و هنر، اداره کل نگارش، تهران، ایران.
- 2) Sa'di Shirazi, *Kulliyat-e-Sa'di*; Mohammad Ali Furooghi, Intesharat-e-Mu'iniyan, Tehran, 1375/1996.  
سعدی شیرازی، کلیات سعدی، محمد علی فروغی، انتشارات معینان، تهران، ۱۳۷۵.
- 3) Sa'di Shirazi, *Boostan-e-Sa'di*; Mohammad Ali Farughi, Tehran, 1316/1937.  
سعدی شیرازی بوستان سعدی، محمد علی فروغی، طهران، ۱۳۱۶.
- 4) Manochehr Danish Pazooch: *Safina-e-Marvareed*, Intesharat-e-Allama Tabatabai, Tehran, Iran, 1383/2004.  
منوچهر دانش‌پژوه، سفینه مروارید انتشارات علامه طباطبایی، تهران، ۱۳۸۳.

## Semester – VI

### Paper XIII

#### Essay and Translation

### Prescribed Book:

### کتابهای مراجع

- 1) Saffar Muqaddam, Dr. Ahmad: *Zaban-e Farsi*, Council for the Promotion of Persian Language and Literature, Tehran, Iran, Vol. I & II, 2007.  
صفار مقدم، دکتر احمد زبان فارسی، شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی، تهران، ایران، جلد اول و دوم، ۲۰۰۷.

## Semester – VI

### Paper XIV

#### Spoken Persian & Interpretation: Viva-Voce

### Prescribed Books:

### کتابهای مراجع

1. Gargesh, R. Goswami.: *Translation and Interpretation*, University of Delhi, Delhi-110 007.
2. *Let's Learn Persian*, N.C.P.U.L., Ministry of HRD, New Delhi.

## Elective : Discipline Specific (D S E)

### Elective: Discipline Specific DSE (Any 4 Papers) (2 Papers in Semester – V and 2 Papers in Semester - VI)

DSE-01 - History of Persian Literature during Safavid Period

DSE-02 - History of Persian Literature during Mughal Period

DSE-03 - History of Persian Literature during Qajar Period

DSE-04 - History of Persian Literature during Pahalavi Period & Post Islamic Revolution in Iran

DSE-05 - Persian Translation of Indian writings during Mughal Period

DSE-06 - Short Story writing in Modern Persian: A Survey

DSE-07 - A Survey of Persian Newspapers in India (18<sup>th</sup> & 19<sup>th</sup> Century)

DSE-08 - A History of Dari & Tajik Literature

DSE-09 - Development of Persian Literature in Awadh

DSE-10 - Development of Persian Literature in Deccan

#### The following Books are prescribed for the above mentioned course:

1. Shafaq, Razazadeh: *Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran*, Translated in Urdu by Sayyed Mubarizuddin Raf'at, Kutubkhana, Khurshidia, Urdu Bezar, Lahore, 2014.  
شفق، رضاذاتاریخ ادبیات ایران، ترجمہ سید مبارز الدین رفعت، کتب خانہ خورشیدیہ، اردو بازار، لاہور، ۲۰۱۴.
2. Shibli Nomani: *Shair-ul Ajam*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).  
شبلی نعمانی: شعر العجم، شبلی آکادمی، اعظمگرہ (یو.پی.).
3. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Taimuriah*, Shibli Academy, Azamgarh, (U.P.).  
صباح الدین عبدالرحمان بزم تیموریہ، شبلی آکادمی، اعظمگرہ (یو.پی.).
4. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Mamlukia*, Shibli Academy Azamgarh (U.P.).  
صباح الدین عبدالرحمان بزم مملوکیہ، شبلی آکادمی، اعظمگرہ (یو.پی.).
5. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Sufiyah*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).  
صباح الدین عبدالرحمان بزم صوفیہ، شبلی آکادمی، اعظمگرہ (یو.پی.).
6. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Sufi Amir Khusrau*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).  
صباح الدین عبدالرحمان: صوفی امیر خسرو، شبلی آکادمی، اعظمگرہ (یو.پی.).
7. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Hindustan Amir Khusrau ki Nazar Mein*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).  
صباح الدین عبدالرحمان: ہندوستان امیر خسرو کی نظر میں، شبلی آکادمی، اعظمگرہ (یو.پی.).
8. Zahuruddin Ahmad: *Irani Adab*, Markaz-e-Tahqiqat-e-Farsi-e-Iran wa Pakistan, Islamabad, 1375/1996.  
ظہور الدین احمد: ایرانی ادب، مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان، اسلام آباد، ۱۳۷۵ ش.
9. Abidi, Amir Hasan: *Hindustan Mein Farsi Adab*, Indo-Persian Society, Delhi, 1984.  
عابدی، امیر حسن: ہندوستان میں فارسی ادب، ایندو پرشین سوسائٹی، دہلی، ۱۹۸۴.
10. Naeemuddin: *Hindustan Mein Farsi Adab*, M.S. Publications, Lal Kuan, Delhi, 1985.  
نسیم الدین: ہندوستان میں فارسی ادب، انتشارات ام.اس. لال کنوان، دہلی، ۱۹۸۵.
11. Ansari, Nurul Hasan: *Farsi Adab-be-Ahd-e-Aurangzeb*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi, 2006.  
انصاری، نور الحسن: فارسی ادب بعہد اورنگزیب، بخش فارسی دانشگاه دہلی، دہلی، ۲۰۰۶.

12. Akhtar, Abul-Hasan: *Farsi Adab Be Ahd-e-Bahadur Shah Zafar*, Azmi Book Depot, Mau, (U.P.), 1998.  
اختر، ابوالحسن: فارسی ادب بعهد بہادر شاہ ظفر، اعظمی بُک ڈپو، منو (یو.پی.)، ۱۹۹۸.
13. Badakhshani, Maqbool Beig: *Tarikh-e-Iran* (2 Vol.), Majlis-e-Taraqqi-e-Adab, Lahore, 1971.  
بدخشانى، مقبول بیگ تاریخ ایران (دو مجلد) مجلس ترقی ادب، لاہور، ۱۹۷۱.
14. Edward, Brown: *Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran*, translated Sajjad Husain, Jamia Usmania, Hyderabad, 1932.  
ایدوارد، براؤن تاریخ ادبیات ایران، ترجمہ سجاد حسین، جامعہ عثمانیہ، حیدرآباد، ۱۹۳۲.
15. Safa, Zabihullah : *Farsi Adab ki Mukhtasar Tarikh*, translated Andalib Zahra, Fareed Book Depot, Delhi.  
صفا، ذبیح اللہ: فارسی ادب کی مختصر تاریخ، ترجمہ عندلیب زہرہ، فرید بُک ڈپو، دہلی.
16. Ikram, Mohammad: *Ab-e-Kausar*, Fareed Book Depot. Delhi, 1999.  
اکرام، محمد: آب کوثر، فرید بُک ڈپو، دہلی، ۱۹۹۹.
17. Ikram, Mohammad: *Rud-e-Kausar*, Fareed Book Depot, Delhi, 1999.  
اکرام، محمد: رود کوثر، فرید بُک ڈپو، دہلی، ۱۹۹۹.
18. Ikram, Mohammad: *Mauj-e-Kausar*, Fareed Book Depot, Delhi, 1999.  
اکرام، محمد: موج کوثر، فرید بُک ڈپو، دہلی، ۱۹۹۹.
19. Hali, Altaf Husain: *Hayat-e-Sa 'di*, N.C.P.U.L., New Delhi, 2004.  
حالی، الطاف حسین: حیات سعدی، ان.سی.پی.یو.ال، دہلی نو، ۲۰۰۴.
20. Aatif, Khan Mohammad: *Tarikh-e-Zaban-o-Adabiyat-e-Farsi*, Lucknow, 1990.  
عاطف، خان محمد: تاریخ زبان و ادبیات فارسی، لکھنؤ، ۱۹۹۰.
21. Ghani, M.A.: *A History of Persian Language & Literature at the Mughal Court* (Part I & II), Allahabad (U.P.), 1929-30.
22. Qasemi, S.H.: *A History of Indo-Persian Literature (1806-1857)*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 2008.
23. Qasemi, Z.S.: *A History of Indo-Persian Literature (1627-59)*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 2015.
24. Qasemi, S.H.: *A Descriptive Catalogue of Persian Translations of Indian Works*, National Mission for Manuscripts, Asila Offset Printers, Kucha Chelan, Darya Ganj, New Delhi, 2014. (pp.1-23).
25. Siddiqui, Mohammad Atiq: *Hindustani Akhar-Navisi* (Company ke Ahd Mein), Anjuman Taraqqi Urdu, Aligarh, 1975.
26. Ahan, Akhlaq Ahmad: *Hindustan Mein Farsi Sahafat ki Tarikh*, Educational Publishing House, Delhi, 2008.
27. Abu-Talib: *Tajikan Dar Maseer-e-Tarikh*.
28. Natarajan, J.: *History of Journalism*, Publication Division, Ministry of Information and Broadcasting, Govt. of India, New Delhi, July 2000.
29. Khan, Syed Ghulam Ali: *Imad-us Sa 'adat*.
30. Mehr, Durga Prasad: *Bustan-e-Awadh*.
31. Faizbukhsh, Munshi: *Tarikh-e-Farahbakhsh*.
32. Anis, Mohan Lal: *Anis-ul-Ahibba*, Tartib-o-Taqdeem-e-Anwar Ahmad, Khudabakhsh Oriental Public Library, Patna, 1996.
33. Hindi, Bhagwan Dass: *Safina-e-Hindi*.
34. Hindushah, Abul Qasim: *Tarikh-e-Firishta*.
35. Siddiqua, Najma: *Persian Literature at Deccan*.
36. Gribble, J.B.D.: *A History of Deccan*, Luzac & Co., London, 1896,
37. Haig, Major T.W.: *Historic Landmarks of the Deccan*, Pioneer Press, Allahabad, 1956.

38. Siddiqui, Abdul Majeed: *History of Golkunda*, Literary Publications, Hyderabad, 1956.
39. Sherwani, H.K.: *History of Medieval Deccan*, Government of Andhra Pradesh, 1974.
40. Sherwani, H.K.: *History of Qubtshahi Dynasty*, Munshi Ram Manohar Lal Publishers, 1974.
41. Azad Bilgrami, Mir Ghulam Ali: *Ma'asir-ul-Kiram*, Mufeed Aam Press, Agra, 1910; Urdu Translation by Yunus Raza Munis, Jamia-tul Raza, Bareilly, 2008.
42. Faruqui, Zohra: *Awadh ke Farsigo Shuara*.

## **B.A. (Hons)** **Generic Elective (GE) (4)**

### **GE-PRN-01 : Introduction to Elementary Persian Language**

#### **Prescribed Books**

1. Samina Baghcheban: *Kitab-e-Farsi*, Idarah-e-Adabiyat, Jayyed Press, Delhi 110 006, (1<sup>st</sup> half of the book upto 11 lessons)  
ثمینه باغچبان: کتاب فارسی، اداره ادبیات، جید پریس، دهلی-۱۱۰۰۰۶ (صف اول کتاب تا ۱۱ درس)
2. Mehdi Zarghamain: *Dars-e-Farsi*, Intesharat-e-Dabirkhaneh-e-Shuara-e-Gustarish-e-Zaban-o-Adabiyat-e-Farsi, Tehran, Iran, 1377/1998.  
مهدی زرگامیان: درس فارسی انتشارات دبیرخانه شعرای گسترش زبان و ادبیات فارسی، تهران، ایران، ۱۳۷۷.

### **GE-PRN-02 : Introduction to Intermediary Level Persian**

#### **Prescribed Book**

1. Samina Baghcheban: *Kitab-e-Farsi*, Idarah-e-Adabiyat, Jayyed Press, Delhi 110 006, (1<sup>st</sup> half of the book upto 11 lessons)  
ثمینه باغچبان: کتاب فارسی، اداره ادبیات، جید پریس، دهلی-۱۱۰۰۰۶ (نصف آخر کتاب از درس ۱۲)

### **GE-PRN-03 : Functional Grammar**

#### **Prescribed Book**

1. Sufi Abdul Aziz: *Essentials of Persian Translation*, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi 110 006, 1999.

### **GE-PRN-04 : Spoken Persian**

#### **Prescribed Books**

1. *Let's Learn Persian* (1st half of the book; pp.1-103), N.C.P.U.L., Ministry of HRD, New Delhi.
2. Gargesh, R. Goswami.: *Translation and Interpretation*, University of Delhi, Delhi-110 007.

### **GE-PRN-05 Spoken Persian Advance Level**

#### **Prescribed Books**

1. *Let's Learn Persian* (2nd half of the book; pp.104-211), N.C.P.U.L., Ministry of HRD, New Delhi.
2. Saffarzadeh, Tahera: *Fann-e-Tarjuma*, Intesharat-e Amir Kabir, Tehran, Iran  
صفارزاده، طاهره: فن ترجمه، انتشارات امیرکبیر، تهران، ایران.

### **GE-PRN-06 Persian Newspaper and Journal**

#### **Prescribed Books**

1. Any Newspaper & Journal
2. Current Magazine/Journal

## **B.A. (Hons)** **Ability Enhancement Elective Course (Skill based)**

### **AEEC-PRN-01 Indo-Persian Literature (13<sup>th</sup> - 16<sup>th</sup> Century)**

#### **Prescribed Books**

1. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Mamlukia*, Shibli Academy Azamgarh (U.P.).  
صباح الدین، عبدالرحمان یزوم مملوکیه، شبلی آکادمی، اعظمگره (یو.پی.).
2. Naeemuddin: *Hindustan Mein Farsi Adab*, M.S. Publications, Lal Kuan, Delhi, 1985.  
نسیم الدین: هندوستان میں فارسی ادب، انتشارات ام.اس. لال کنوان، دہلی، ۱۹۸۵.

### **AEEC-PRN-02 Indo-Persian Literature (16<sup>th</sup> - 19<sup>th</sup> Century)**

#### **Prescribed Books**

1. Ansari, Nurul Hasan: *Farsi Adab-be-Ahd-e-Aurangzeb*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi, 2006.  
انصاری، نورالحسن: فارسی ادب بعهد اورنگزیب، بخش فارسی دانشگاه دہلی، دہلی، ۲۰۰۶.
2. Akhtar, Abul-Hasan: *Farsi Adab Be Ahd-e-Bahadur Shah Zafar*, Azmi Book Depot, Mau, (U.P.), 1998.  
اختر، ابوالحسن: فارسی ادب بعهد بہادر شاہ ظفر، اعظمی بک دپو، مٹو (یو.پی.)، ۱۹۹۸.
3. Qasemi, S.H.: *Hisdustani Farsi Adab*, Indo-Persian Society, Delhi, 1985.  
قاسمی، شریف حسین: هندوستانی فارسی ادب، اندو پرشین سوسائٹیف دہلی، ۱۹۸۵.

### **AEEC-PRN-03 Modern Persian Literature**

#### **Prescribed Book**

1. Kamshad, Hasan: *Modern Persian Prose*, Cambridge University Press, 1966.

### **AEEC-PRN-04 Introduction to Persian Rhetoric)**

#### **Prescribed Books**

1. Sirus Shamisa: *Anwa'-e-Adabi*, Intesharat-e-Firdos, Tehran, Iran, 1383/2004.  
سیروس شمیسہ: انواع ادبی، انتشارات فردوس، تہران، ایران، ۱۳۸۳.

# B.A. (Honours) Persian Ability Enhancement Compulsory Course

## MODERN INDIAN LANGUAGE (M.I.L.) Persian – A

### Semester-I, PAPER – I : Elementary Persian:

#### 1. Intermediary Persian Grammar & Translation

#### Prescribed Books

- 2) Saffar Muqaddam, Dr. Ahmad: *Zaban-e Farsi*, Council for the Promotion of Persian Language and Literature, Tehran, Iran, Vol. I & II, 2007.  
صفّار مقدّم، دکتر احمدزبان فارسی، شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی، تهران، ایران، جلد اوّل و دوم، ۲۰۰۷.
- 3) Lambton, S.: *Elementary Persian Grammar*, Nesahe Book Service, Ansari Road, New Delhi.
- 4) *Farsi be Amozeem*, Vol. IV, 1382, Iran.

فارسی بآموزیم، جلد چهارم، ۱۳۸۲، ایران

### Semester-II, PAPER – II : Introduction to Persian Literature

معرفی از ادبیات فارسی

#### 1. Persian Prose: Selection

- i. *Eidi* عیدی
- ii. *Khana-e-Pidari* خانه پدری
- iii. *Kudaki* کودکی

#### 2. Persian Poetry: Selection

- i. **Ghazaliyat** غزلیات  
Hafiz Shirazi, Khwaja Shamsuddin Mohammad  
*Ghazalyat-e-Hafiz* (1st 5 Ghazals);  
*Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*; Hakim Zaki Ahmad Khan  
حافظ شیرازی، خواجه شمسالدین محمد  
غزلیات حافظ (از آغاز ۵ غزل)؛  
نصاب جدید فارسی؛ حکیم ذکی احمد خان
- ii. **Rubiyat** رباعیات  
Umar Khayyam bin Ibrahim Khayyami Nishaburi  
First 10 Rubais;  
*Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*; Hakim Zaki Ahmad Khan  
عمر خیّام بن ابراهیم خیّامی نیشابوری  
از آغاز ۱۰ رباعی؛  
نصاب جدید فارسی؛ حکیم ذکی احمد خان
- iii. **Ghazaliyat** غزلیات  
Shaharyar Tabrizi: Mohammad Hussain  
*Maktab-e Hafiz, Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*; Hakim Zaki Ahmad Khan  
شهریار تبریزی، محمد حسین  
مکتب حافظ، نصاب جدید فارسی؛ حکیم ذکی احمد خان

#### Prescribed Book

1. Khan, Hakim Zaki Ahmad: *Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006.  
خان، حکیم ذکی احمد نصاب جدید فارسی، جید پریس، بلایماران، دهلی-۱۱۰۰۰۶.

#### Note:

Those students who have studied Persian upto X/XII standard are eligible for opting Persian course A of M.I.L.

**B.A. (Honours) Persian**  
**Ability Enhancement Compulsory Course**

**MODERN INDIAN LANGUAGE (M.I.L.) Persian – B**

**Semester-I, PAPER – I : Introduction to Persian Language – I**

**Prescribed Books**

1. *Introduction to Persian Language* (Foundation Course), Published by Ratna Sagar, Ansari Road, Darya Ganj, New Delhi-110 002.
2. Hasan Anwari: *Dastoor-e-Zuban-e-Farsi*, Intesharat-e-Fatmi, Tehran, Iran, 1375/1996.  
حسن انوری: دستور زبان فارسی، انتشارات فاطمی، تهران، ایران، ۱۳۷۵.
3. Kinari, Shaban Azadi: *Farsi Amokhtegaan*, Tehran, Iran, 1377/1998.  
کناری، شعبان آزادی: فارسی آموختگان، تهران، ایران، ۱۳۷۷.

**Semester-II, PAPER – II Persian Language – II**

**Prescribed Books**

1. *Kitab-e-Farsi*: Baraye Class-hae Muqaddemati, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007.  
کتاب فارسی؛ برای کلاسهای مقدماتی، بخش فارسی دانشگاه دهلی، دهلی-۱۱۰۰۰۷.
2. *Zaban-e-Farsi*: Vizarat-e-Amozish-o-Parvarish, Tehran, Iran, 1376/1997.  
زبان فارسی؛ وزارت آموزش و پرورش، تهران، ایران، ۱۳۷۶.

**Note: Those students who have not studied Persian at any level they can take admission in course B of M.I.L.**



**Choice Based Credit System (CBCS)**

# UNIVERSITY OF DELHI

DEPARTMENT OF PERSIAN

UNDERGRADUATE PROGRAMME  
(Courses effective from Academic Year 2015-16)



## SYLLABUS OF COURSES TO BE OFFERED Core Courses, Elective Courses & Ability Enhancement Courses

**Disclaimer:** The CBCS syllabus is uploaded as given by the Faculty concerned to the Academic Council. The same has been approved as it is by the Academic Council on 13.7.2015 and Executive Council on 14.7.2015. Any query may kindly be addressed to the concerned Faculty.

**Undergraduate Programme Secretariat**

## **Preamble**

The University Grants Commission (UGC) has initiated several measures to bring equity, efficiency and excellence in the Higher Education System of country. The important measures taken to enhance academic standards and quality in higher education include innovation and improvements in curriculum, teaching-learning process, examination and evaluation systems, besides governance and other matters.

The UGC has formulated various regulations and guidelines from time to time to improve the higher education system and maintain minimum standards and quality across the Higher Educational Institutions (HEIs) in India. The academic reforms recommended by the UGC in the recent past have led to overall improvement in the higher education system. However, due to lot of diversity in the system of higher education, there are multiple approaches followed by universities towards examination, evaluation and grading system. While the HEIs must have the flexibility and freedom in designing the examination and evaluation methods that best fits the curriculum, syllabi and teaching-learning methods, there is a need to devise a sensible system for awarding the grades based on the performance of students. Presently the performance of the students is reported using the conventional system of marks secured in the examinations or grades or both. The conversion from marks to letter grades and the letter grades used vary widely across the HEIs in the country. This creates difficulty for the academia and the employers to understand and infer the performance of the students graduating from different universities and colleges based on grades.

The grading system is considered to be better than the conventional marks system and hence it has been followed in the top institutions in India and abroad. So it is desirable to introduce uniform grading system. This will facilitate student mobility across institutions within and across countries and also enable potential employers to assess the performance of students. To bring in the desired uniformity, in grading system and method for computing the cumulative grade point average (CGPA) based on the performance of students in the examinations, the UGC has formulated these guidelines.

## **CHOICE BASED CREDIT SYSTEM (CBCS):**

The CBCS provides an opportunity for the students to choose courses from the prescribed courses comprising core, elective/minor or skill based courses. The courses can be evaluated following the grading system, which is considered to be better than the conventional marks system. Therefore, it is necessary to introduce uniform grading system in the entire higher education in India. This will benefit the students to move across institutions within India to begin with and across countries. The uniform grading system will also enable potential employers in assessing the performance of the candidates. In order to bring uniformity in evaluation system and computation of the Cumulative Grade Point Average (CGPA) based on student's performance in examinations, the UGC has formulated the guidelines to be followed.

### **Outline of Choice Based Credit System:**

- 1. Core Course:** A course, which should compulsorily be studied by a candidate as a core requirement is termed as a Core course.
- 2. Elective Course:** Generally a course which can be chosen from a pool of courses and which may be very specific or specialized or advanced or supportive to the discipline/ subject of study or which provides an extended scope or which enables an exposure to some other discipline/subject/domain or nurtures the candidate's proficiency/skill is called an Elective Course.
  - 2.1 Discipline Specific Elective (DSE) Course:** Elective courses may be offered by the main discipline/subject of study is referred to as Discipline Specific Elective. The University/Institute may also offer discipline related Elective courses of interdisciplinary nature (to be offered by main discipline/subject of study).
  - 2.2 Dissertation/Project:** An elective course designed to acquire special/advanced knowledge, such as supplement study/support study to a project work, and a candidate studies such a course on his own with an advisory support by a teacher/faculty member is called dissertation/project.
  - 2.3 Generic Elective (GE) Course:** An elective course chosen generally from an unrelated discipline/subject, with an intention to seek exposure is called a Generic Elective.

P.S.: A core course offered in a discipline/subject may be treated as an elective by other discipline/subject and vice versa and such electives may also be referred to as Generic Elective.
- 3. Ability Enhancement Courses (AEC)/Competency Improvement Courses/Skill Development Courses/Foundation Course:** The Ability Enhancement (AE) Courses may be of two kinds: AE Compulsory Course (AECC) and AE Elective Course (AEEC). "AECC" courses are the courses based upon the content that leads to Knowledge enhancement. They ((i) Environmental Science, (ii) English/MIL Communication) are mandatory for all disciplines. AEEC courses are value-based and/or skill-based and are aimed at providing hands-on-training, competencies, skills, etc.
  - 3.1 AE Compulsory Course (AECC):** Environmental Science, English Communication/MIL Communication.
  - 3.2 AE Elective Course (AEEC):** These courses may be chosen from a pool of courses designed to provide value-based and/or skill-based instruction.

**Project work/Dissertation** is considered as a special course involving application of knowledge in solving / analyzing /exploring a real life situation / difficult problem. A Project/Dissertation work would be of 6 credits. A Project/Dissertation work may be given in lieu of a discipline specific elective paper.

**Details of Courses Under Undergraduate Programme (B.A./ B.Com.)**

Course	*Credits	
	Paper+ Practical	Paper + Tutorial
<b><u>I. Core Course</u></b> <b>(12 Papers)</b> Two papers – English Two papers – MIL Four papers – Discipline 1. Four papers – Discipline 2. <b>Core Course Practical / Tutorial*</b> <b>(12 Practicals)</b>	12X4= 48	12X5=60
<b><u>II. Elective Course</u></b> <b>(6 Papers)</b> Two papers- Discipline 1 specific Two papers- Discipline 2 specific Two papers- Inter disciplinary Two papers from each discipline of choice and two papers of interdisciplinary nature. <b>Elective Course Practical / Tutorials*</b> <b>(6 Practical/ Tutorials*)</b> Two papers- Discipline 1 specific Two papers- Discipline 2 specific Two papers- Generic (Inter disciplinary) Two papers from each discipline of choice including papers of interdisciplinary nature.	6x4=24	6X5=30
	6 X 2=12	6X1=6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Optional Dissertation or project work in place of one elective paper (6 credits) in 6<sup>th</sup> Semester</b></li> </ul>		
<b><u>III. Ability Enhancement Courses</u></b>		
<b>1. Ability Enhancement Compulsory</b> <b>(2 Papers of 2 credits each)</b> <b>Environmental Science</b> <b>English Communication/MIL</b>	2 X 2=4	2 X 2=4
<b>2. Ability Enhancement Elective</b> <b>(Skill Based)</b> <b>(4 Papers of 2 credits each)</b>	4 X 2=8	4 X 2=8
	<hr/> Total credit= 120	<hr/> Total = 120

**Institute should evolve a system/policy about ECA/ General Interest/Hobby/Sports/NCC/NSS/related courses on its own.**

**\*wherever there is a practical there will be no tutorial and vice-versa.**

## Scheme for Choice Based Credit System in B.A. (Prog.) Persian

Semester	Core Course(12)	Ability Enhancement Compulsory Course (AECC) (2)	Skill Enhancement Course (SEC) (4)	Discipline Specific Elective (DSE) (4)	Generic Elective (GE) (4)
<b>Sem-I</b>	Applied Persian Grammar	Environmental Science			
<b>Sem-II</b>	Persian Prose: Some Selections	MIL – Persian*			
<b>Sem-III</b>	Persian Poetry: Introduction to Genres & Some Selections		SEC-01		
<b>Sem-IV</b>	Essay & Translation		SEC-02		
<b>Sem-V</b>			SEC-03	DSE-01	GE-01
				DSE-02	GE-02
<b>Sem-VI</b>			SEC-04	DSE-03	GE-03
				DSE-04	GE-04

- \* Note: 1) Those students who have studied Persian up to X/XII standard are eligible for opting Persian Course A.  
2) Those students who have not studied Persian at any level they can take admission in Course B.

**Discipline Specific Elective (DSE) (4) (Any two of the following Courses)**

- DSE-PRN-01 Modern Persian Short-Story Writing
- DSE-PRN-02 Spoken Persian and Interpretation
- DSE-PRN-03 History of Persian Literature during Safavid Period
- DSE-PRN-04 History of Persian Literature during Mughal Period

**Generic Elective (GE) (4) (Any two of the following Courses)**

- GE-PRN-01 Introduction to Elementary Persian
- GE-PRN-02 Elementary Persian Grammar
- GE-PRN-03 Spoken Persian
- GE-PRN-04 Persian Language

**Skill Enhancement Course (SEC) (4) (Any two of the following Courses)**

- SEC-PRN-01 Indo-Persian Literature: A brief History (13<sup>th</sup> - 16<sup>th</sup> Century)
- SEC-PRN-02 Indo-Persian Literature: A brief History (16<sup>th</sup> -19<sup>th</sup> Century)
- SEC-PRN-03 Modern Persian Literature
- SEC-PRN-04 Ghazal-writing in Persian

**Ability Enhancement Compulsory Course**

Modern Indian Language (MIL) – Persian - A:  
MIL-PERSIAN-A

**Ability Enhancement Compulsory Course**

Modern Indian Language (MIL) – Persian - B:  
MIL-PERSIAN-B

**B.A. (PROGRAMME) PART – I**  
**DISCIPLINE COURSE (PERSIAN)**  
**SEMESTER – I**

**PAPER – I : Applied Persian Grammar**

**GRAMMAR**

- UNIT – I Tenses (Present, Past, Future) Vowels, Cardinal and Ordinal numbers, Definite and Indefinite Noun, Singular & Plurals, Noun and Adjectives, Prepositions, Degrees, Infinitives, Tenses, Definite Marker (*Harf-i-Nishane*), Imperatives.
- UNIT – II Use of Simple, Negative, Interrogative sentences.
- UNIT – III Time, Days, Names of the Iranian Months, Personal Pronouns, Possessive Pronoun and Objectives, Compound Verb Relative Clause, Present Participle, Active Voice, Passive Voice, Conditional Sentences.

**Prescribed Books:**

**کتابهای مراجع**

1. Namdariyan, Taqipur: *Dars-e-Farsi*, Published by Institute for Humanities & Cultural Studies, Tehran, Iran, 1378/1999.  
نامداریان، تقی‌پور: درس فارسی؛ انتشارات مؤسسه علوم انسانی و مطالعات فرهنگ، تهران، ایران، ۱۳۷۸.
2. Muqaddam, Dr. Ahmad Saffar: *Zaban-e-Farsi*, Council for the Promotion of Persian Language and Literature, Tehran, Iran, Vol. I & II, 2007.  
مقدم، دکتر احمد صفّار: زبان فارسی، شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی، تهران، ایران، جلد اول و دوم، ۲۰۰۷.
3. Sufi Abdul Aziz, *Essentials of Persian Translation*, Published by the Indo-Persian Society, Lal Kuan, Delhi-110 006.
4. Elementary Persian Grammar by Dr. Rajinder Kumar, Harjeet Publication, Delhi 110 034, 2009.

**B.A. (PROGRAMME) PART – I**  
**DISCIPLINE COURSE (PERSIAN)**  
**SEMESTER – II**

**PAPER – II**

**Persian Prose: Some Selections**

The following lessons only:

- |                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| 1. <i>Fasl-Hae-Saal</i>       | فصل‌های سال      |
| 2. <i>Zamistan-o-Tabistan</i> | زمستان و تابستان |
| 3. <i>Bahar</i>               | بهار             |
| 4. <i>Mazandaran</i>          | مازندران         |
| 5. <i>Ruznameh</i>            | روزنامه          |
| 6. <i>Jashn-e-Nuruz</i>       | جشن نوروز        |
| 7. <i>Jashn-e-Mehregaan</i>   | جشن مهرگان       |

8. <i>Jashn-e-Sadeh</i>	جشنِ سده
9. <i>Firdausi</i>	فردوسی
10. <i>Sa'di Shirazi</i>	سعدی شیرازی
11. <i>Umar Khayyam (two parts)</i>	عمر خیّام (دو قسمت)
12. <i>Chaupan-e-Durughgo</i>	چوپانِ دروغگو
13. <i>Dehqaan-e-Fidakaar</i>	دهقانِ فداکار
14. <i>Shaban-o-Gusfand</i>	شبان و گوسفند
15. <i>Kudak-e-Hushyaar</i>	کودکِ هشیار
16. <i>Gawahi-e-Derakht</i>	گواهیِ درخت
17. <i>SehDuzd-e-Harees</i>	سه دزدِ حریص
18. <i>Eidi</i>	عیدی

### **Prescribed Books:**

### **کتابهای مراجع**

1. *Kitab-e-Farsi: Baraye Class-hae Muqaddemati*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007.  
کتابِ فارسی؛ برای کلاسهای مقدماتی، بخش فارسی دانشگاه دهلی، دهلی-۱۱۰۰۰۷.
2. *Kitab-e-Farsi: Baraye Class-hae Diplom*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007.  
کتابِ فارسی؛ برای کلاسهای دیپلم، بخش فارسی دانشگاه دهلی، دهلی-۱۱۰۰۰۷.
3. *Kitab-e-Farsi: B.A. (Prog.), Part-I/II/III*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007.  
کتابِ فارسی؛ برای کلاسهای بی.آ.؛ پارت اول، دوم و سوم، بخش فارسی دانشگاه دهلی، دهلی-۱۱۰۰۰۷.
4. *Nisab-e-Jadeed Farsi*, Jaiyad Press, Ballimaran, Delhi-110 006.  
نصابِ جدیدِ فارسی؛ جید پریس، بلیماران، دهلی-۱۱۰۰۰۶.

## **B.A. (PROGRAMME) PART – II**

### **DISCIPLINE COURSE (PERSIAN)**

### **SEMESTER – III**

### **PAPER – III Persian Poetry: Introduction to Genres & Some Selections**

The following lessons only:

1. <i>Be Naam-e-Khuda</i>	بنامِ خدا
2. <i>Kitab-e-Khoob</i>	کتابِ خوب
3. <i>Khana-e-Ma</i>	خانهٔ ما
4. <i>Khursheed-e-Mehrebaan</i>	خورشیدِ مهربان
5. <i>Derakhtkari</i>	درختکاری
6. <i>Subh</i>	صبح
7. <i>Iran</i>	ایران
8. <i>Mihan-e-Kheesra Kunim Abaad</i>	میهنِ خویش را کنیم آباد
9. <i>Maadar</i>	مادر
10. <i>Ashk-e-Yateem</i>	اشکِ یتیم
11. <i>Gurg-o-Sag</i>	گرگ و سگ
12. <i>Ranj-o-Ganj</i>	رنج و گنج
13. <i>Dar Rahe Ishq</i>	در راهِ عشق
14. <i>Chashma-o- Sang</i>	چشمه و سنگ
15. <i>Mohavra-e-Mabain-e-Khuda-o-Insan</i>	محواره مابینِ خدا و انسان



- |  |                       |
|--|-----------------------|
| 16. <i>Sarood-e-Anjum</i>                | سرود انجم             |
| 17. <i>Rubaiyyat Umar Khayyam – (15)</i> | رباعیات عمر خیام (۱۵) |
| 18. <i>Ghazalyat-e-Khusrau - (5)</i>     | غزلیات خسرو (۵)       |
| i. <i>Jaana-e-Man Az Aram Raft</i>       | جان من از آرام رفت    |
| ii. <i>Raseed Bad-e-Saba</i>             | رسید باد صبا          |
| iii. <i>Zahi Wasf-e-Rukht</i>            | زهی وصف رخت           |
| iv. <i>Saqiya Bada Deh Imruz</i>         | ساقیا باده ده امروز   |
| v. <i>Jan Ze Tan Burdi</i>               | جان ز تن بردی         |

**Prescribed Books:**

**کتابهای مراجع**

1. *Kitab-e-Farsi: Baraye Class-hae Diplom, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007.*  
کتاب فارسی؛ برای کلاسهای دیپلم، بخش فارسی دانشگاه دهلی، دهلی-۱۱۰۰۰۷.
2. *Kitab-e-Farsi: B.A. (Prog.), Part-I/II/III, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007.*  
کتاب فارسی؛ برای کلاسهای بی.ا.؛ پارت اول، دوم و سوم، بخش فارسی دانشگاه دهلی، دهلی-۱۱۰۰۰۷.
3. *Nisab-e-Jadeed Farsi, Jayyad Press, Ballimaran, Delhi-110 006.*  
نصاب جدید فارسی؛ جید پریس، بلیماران، دهلی-۱۱۰۰۰۶.

**B.A. (PROGRAMME) PART – II  
DISCIPLINE COURSE (PERSIAN)**

**SEMESTER - IV**

**PAPER - IV Essay & Translation**

Translation from Persian into English/Urdu/Hindi and Vice-Versa.

**Prescribed Books:**

**کتابهای مراجع**

1. Namdariyan, Taqipur: *Dars-e-Farsi*, Published by Institute for Humanities & Cultural Studies, Tehran, Iran, 1378/1999.  
نامداریان، تقی پور برسر. فارسی، انتشارات پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، تهران، ۱۳۷۸/۱۹۹۹.
2. Saffar Muqaddam, Dr. Ahmad: *Zaban-e Farsi*, Council for the Promotion of Persian Language and Literature, Tehran, Iran, Vol. I & II, 2007.  
صفار مقدم، دکتر احمد زبان فارسی، شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی، تهران، ایران، جلد اول و دوم، ۲۰۰۷.
2. Essentials of Persian Translation by Sufi Abdul Aziz, published by the Indo-Persian Society, Lal Kuan, Delhi-110 006.
4. Elementary Persian Grammar by Dr. Rajinder Kumar, Harjeet Publication, Delhi 110 034, 2009.

## B.A. (Programme)

### Discipline Specific Elective (DSE) (4)

#### 1) DSE-PRN-01 Modern Persian Short Story Writing

##### Prescribed Book:

##### کتابهای مراجع

1. Zahuruddin Ahmad: *Irani Adab*, Markaz-e-Tahqiqat-e-Farsi-e-Iran wa Pakistan, Islamabad, 1375/1996.  
ظهورالدین احمد: ایرانی ادب، مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان، اسلامآباد، ۱۳۷۵ش.

#### 2) DSE-PRN-02 Spoken Persian and Interpretation

##### Prescribed Books:

##### کتابهای مراجع

1. Saffar Muqaddam, Dr. Ahmad: *Zaban-e Farsi*, Council for the Promotion of Persian Language and Literature, Tehran, Iran, Vol. I & II, 2007.  
صفار مقدم، دکتر احمد زبان فارسی، شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی، تهران، ایران، جلد اول و دوم، ۲۰۰۷.
2. Namdariyan, Taqipur: *Dars-e-Farsi*, Published by Institute for Humanities & Cultural Studies, Tehran, Iran, 1378/1999,  
نامداریان، تقی پور برس. فارسی، انتشارات پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، تهران، ۱۳۷۸/۱۹۹۹.
3. *Let's Learn Persian*, N.C.P.U.L., Ministry of HRD, New Delhi.

#### 3) DSE-PRN-03 History of Persian Literature during Safavid Period

##### Prescribed Books:

##### کتابهای مراجع

1. Shafaq, Razazadeh: *Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran*, Translated in Urdu by Sayyed Mubarizuddin Raf'at, Kutubkhana, Khurshidia, Urdu Bezar, Lahore, 2014.  
شفق، رضا ادقباریخ. ادبیات ایران، ترجمه سید مبارزالدین رفعت، کتبخانه خورشیدی، اردو بازار، لاهور، ۲۰۱۴.
2. Zahuruddin Ahmad: *Irani Adab*, Markaz-e-Tahqiqat-e-Farsi-e-Iran wa Pakistan, Islamabad, 1375/1996.  
ظهورالدین احمد: ایرانی ادب، مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان، اسلامآباد، ۱۳۷۵ش.
3. Badakhshani, Maqbool Beig: *Tarikh-e-Iran* (2 Vol.), Majlis-e-Taraqqi-e-Adab, Lahore, 1971.  
بدخشانی، مقبول بیگ تاریخ ایران (دو مجلد) مجلس ترقی ادب، لاهور، ۱۹۷۱.

#### 4) DSE-PRN-04 History of Persian Literature during Mughal Period

##### Prescribed Books:

##### کتابهای مراجع

1. Shafaq, Razazadeh: *Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran*, Translated in Urdu by Sayyed Mubarizuddin Raf'at, Kutubkhana, Khurshidia, Urdu Bezar, Lahore, 2014.  
شفق، رضا ادقباریخ. ادبیات ایران، ترجمه سید مبارزالدین رفعت، کتبخانه خورشیدی، اردو بازار، لاهور، ۲۰۱۴.
2. Zahuruddin Ahmad: *Irani Adab*, Markaz-e-Tahqiqat-e-Farsi-e-Iran wa Pakistan, Islamabad, 1375/1996.  
ظهورالدین احمد: ایرانی ادب، مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان، اسلامآباد، ۱۳۷۵ش.
3. Ghani, M.A.: *A History of Persian Language & Literature at the Mughal Court* (Part I & II), Allahabad (U.P.), 1929-30.
4. Safa, Zabihullah : *Farsi Adab ki Mukhtasar Tarikh*, translated Andalib Zahra, Fareed Book Depot, Delhi.  
صفا، ذبیح الله: فارسی ادب کی مختصر تاریخ، ترجمه عندلپ زهره، فرید بک دپو، دهلی.
5. Edward, Brown: *Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran*, translated Sajjad Husain, Jamia Usmania, Hyderabad, 1932.  
ایدوارد، براؤن تاریخ ادبیات ایران، ترجمه سجاد حسین، جامعہ عثمانیہ، حیدرآباد، ۱۹۳۲.

## **B.A. (PROGRAMME)** **Generic Elective (GE) (4)**

### **Paper – I Introduction to Elementary Persian**

#### **Prescribed Books:**

**کتابهای مراجع**

1. *Let's Learn Persian* (1st half of the book; pp.1-103), N.C.P.U.L., Ministry of HRD, New Delhi.
2. Lambton, S.: *Elementary Persian Grammar*, Nesahe Book Service, Ansari Road, New Delhi.

### **Paper – II Elementary Persian Grammar**

#### **Prescribed Books:**

**کتابهای مراجع**

1. Kumar, Dr. Rajinder: *Elementary Persian Grammar*, Harjeet Publication, Delhi-110 034, 2009.  
کمار دکتر راجندو سبتور. مقدماتی. فارسی، انتشارات هر جیت، دهلی، نو، ۲۰۰۹.
2. Zaban-e-Farsi: Dr. Ahmed Saffar Muqaddam, Council for the Promotion of Persian Language Saffar Muqaddam, Dr. Ahmad: *Zaban-e Farsi*, Council for the Promotion of Persian Language and Literature, Tehran, Iran, Vol. I & II, 2007.  
صفار مقدم، دکتر احمد زبان. فارسی، شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی، تهران، ایران، جلد اول و دوم، ۲۰۰۷.

### **Paper – III Spoken Persian**

#### **Prescribed Books:**

**کتابهای مراجع**

1. Saffar Muqaddam, Dr. Ahmad: *Zaban-e Farsi*, Council for the Promotion of Persian Language and Literature, Tehran, Iran, Vol. I & II, 2007.  
صفار مقدم، دکتر احمد زبان. فارسی، شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی، تهران، ایران، جلد اول و دوم، ۲۰۰۷.
2. Namdariyan, Taqipur: *Dars-e-Farsi*, Published by Institute for Humanities & Cultural Studies, Tehran, Iran, 1378/1999.  
نامداریان، تقی پور برس. فارسی، انتشارات پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، تهران، ۱۳۷۸/۱۹۹۹.

### **Paper – IV Persian Language**

#### **Prescribed Books:**

**کتابهای مراجع**

1. *Let's Learn Persian* (2nd half of the book; pp.104-211), N.C.P.U.L., Ministry of HRD, New Delhi.
2. Persian Lessons: Ahmed Saeed, New Delhi.

## B.A. (Programme)

### Skill Enhancement Course (SEC) (4)

#### 2) SEC -PRN-01 Indo-Persian Literature: A Brief History (13<sup>th</sup> - 16<sup>th</sup> Century)

##### Prescribed Book:

##### کتابهای مراجع

1. Naeemuddin: *Hindustan Mein Farsi Adab*, M.S. Publications, Lal Kuan, Delhi, 1985.  
نعیم‌الدین: هندوستان میں فارسی ادب، انتشارات ام.اس. لال کوان، دہلی، ۱۹۸۵.

#### 3) SEC-PRN-02 Indo-Persian Literature: A brief History (16<sup>th</sup> -19<sup>th</sup> Century)

##### Prescribed Books:

##### کتابهای مراجع

1. Qasemi, S.H.: *A History of Indo-Persian Literature (1806-1857)*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 2008.
2. Ansari, Nurul Hasan: *Farsi Adab-be-Ahd-e-Aurangzeb*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi, 2006.  
انصاری، نورالحسن: فارسی ادب بعهد اورنگزیب، بخش فارسی دانشگاه دہلی، دہلی، ۲۰۰۶.
3. Ghani, M.A.: *A History of Persian Language & Literature at the Mughal Court (Part I & II)*, Allahabad (U.P.), 1929-30.

#### 4) SEC-PRN-03 Modern Persian Literature

##### Prescribed Book:

##### کتابهای مراجع

1. Kamshad, Hasan: *Modern Persian Prose*, Cambridge University Press, 1966.

#### 5) SEC-PRN-04 Ghazal-writing in Persian

##### Prescribed Book:

##### کتابهای مراجع

1. Shibli Nomani: *Shair-ul Ajam*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).  
شبلی نمانی: شعر العجم، شبلی آکادمی، اعظم‌گرہ (یو.پی.).

**B.A. (Prog.) Persian**  
**Ability Enhancement Compulsory Course**  
**MODERN INDIAN LANGUAGE (M.I.L.) – A**

**Semester-I, PAPER – I : Elementary Persian:**

1. Intermediary Persian Grammar & Translation

**Prescribed Books:**

**کتابهای مراجع**

- 1) Saffar Muqaddam, Dr. Ahmad: *Zaban-e Farsi*, Council for the Promotion of Persian Language and Literature, Tehran, Iran, Vol. I & II, 2007.  
صفار مقدّم، دکتر احمد زبان فارسی، شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی، تهران، ایران، جلد اول و دوم، ۲۰۰۷.
- 2) Lambton, S.: *Elementary Persian Grammar*, Nesahe Book Service, Ansari Road, New Delhi.
- 3) *Farsi be Amozeem*, Vol. IV, 1382, Iran.

فارسی بآموزیم، جلد چهارم، ۱۳۸۲، ایران

**Semester-II, PAPER – II : Introduction to Persian Literature**

**معرفی از ادبیات فارسی**

1. Persian Prose: Selection

- i. *Eidi* عیدی
- ii. *Khana-e-Pidari* خانه پدری
- iii. *Kudaki* کودکی

2. Persian Poetry: Selection

- i. **Ghazaliyat** غزلیات  
Hafiz Shirazi, Khwaja Shamsuddin Mohammad  
*Ghazalyat-e-Hafiz* (1st 5 Ghazals);  
*Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*; Hakim Zaki Ahmad Khan  
حافظ شیرازی، خواجه شمسالدین محمد  
غزلیات حافظ (از آغاز ۵ غزل)؛  
نصاب جدید فارسی؛ حکیم ذکی احمد خان
- ii. **Rubiyat** رباعیات  
Umar Khayyam bin Ibrahim Khayyami Nishaburi  
First 10 Rubais;  
*Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*; Hakim Zaki Ahmad Khan  
عمر خیام بن ابراهیم خیامی نیشابوری  
از آغاز ۱۰ رباعی؛  
نصاب جدید فارسی؛ حکیم ذکی احمد خان
- iii. **Ghazaliyat** غزلیات  
Shaharyar Tabrizi: Mohammad Hussain  
*Maktab-e Hafiz, Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*; Hakim Zaki Ahmad Khan  
شهریار تبریزی، محمد حسین  
مکتب حافظ، نصاب جدید فارسی؛ حکیم ذکی احمد خان

**Prescribed Book:**

**کتابهای مراجع**

1. Khan, Hakim Zaki Ahmad: *Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006.  
خان، حکیم ذکی احمد نصاب جدید فارسی، جید پریس، بلیماران، دهلی-۱۱۰۰۰۶.

**Semester-III, PAPER – III : Persian Language – III**

1. Modern Persian Prose: Selection

- i. *Bacha-e-Mardum* بچه مردم
- ii. *Madar-e-Zan* مادر زن
- iii. *Pazishk-e-Chashm* پزشک چشم

2. Translation & Interpretation: Theory & Practical

**Prescribed Books:**

کتابهای مراجع

1. Khan, Dr. M.A. and Dr S.H. Qasemi: *Intekhab-e-Nasr-e-Mu'asir-e-Farsi*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 1991.  
خان، دکتر محمد اسلم و دکتر شریف حسین قاسمی: انتخاب نثر معاصر فارسی، بخش فارسی دانشگاه دهلی، دهلی، ۱۹۹۱.
2. Sufi Abdul Aziz: *Essentials of Persian Translation*, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi 110 006, 1999.

**Semester-IV, PAPER – IV : Persian Language – IV**

1. Modern Persian Poetry: Selection

- i. Bahar
- ii. Parveen-Etesami
- iii. Simin Behbahani

بهار  
پروین اعتصامی  
سیمین بهبهانی

2. Interpretation & viva-voce

**Prescribed Book:**

کتابهای مراجع

1. Khalkhali, Syed Abdul Hameed: *Tazkirah-e-Shoara-e-Ma'asir-e-Iran*, Kitabkhana-e-Tahoori, Iran.  
خلخالی، سید عبدالحمید: تذکرة شعراء معاصر ایران؛ کتابخانه طهوری، ایران.

**Note:**

**Those students who have studied Persian upto X/XII standard are eligible for opting Persian course A of M.I.L.**

**B.A. (Prog.) Persian**  
**Ability Enhancement Compulsory Course**  
**MODERN INDIAN LANGUAGE (M.I.L.) Persian – B**

**Semester-I, PAPER – I : Introduction to Persian Language – I**

**Prescribed Books:**

**کتابهای مراجع**

1. *Introduction to Persian Language* (Foundation Course), Published by Ratna Sagar, Ansari Road, Darya Ganj, New Delhi-110 002.
2. Hasan Anwari: *Dastoor-e-Zuban-e-Farsi*, Intesharat-e-Fatmi, Tehran, Iran, 1375/1996.  
حسن انوری دُستور زبان فارسی، انتشارات فاطمی، تهران، ایران، ۱۳۷۵.
3. Kinari, Shaban Azadi: *Farsi Amokhtegaan*, Tehran, Iran, 1377/1998.  
کناری، شعبان آزادی: فارسی آموختگان، تهران، ایران، ۱۳۷۷.

**Semester-II, PAPER – II Persian Language – II**

**Prescribed Books:**

**کتابهای مراجع**

1. *Kitab-e-Farsi: Baraye Class-hae Muqaddemati*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007.  
کتاب فارسی؛ برای کلاسهای مقدماتی، بخش فارسی دانشگاه دهلی، دهلی-۱۱۰۰۰۷.
2. *Zaban-e-Farsi: Vizarat-e-Amozish-o-Parvarish*, Tehran, Iran, 1376/1997.  
زبان فارسی؛ وزارت آموزش و پرورش، تهران، ایران، ۱۳۷۶.

**Semester-III, PAPER – III : Persian Language – III**

**Prescribed Book:**

**کتابهای مراجع**

1. *Let's Learn Persian* (1st half of the book; pp.1-103), N.C.P.U.L., Ministry of HRD, New Delhi.

**Semester-IV, PAPER – IV : Persian Language – IV**

**Prescribed Books:**

**کتابهای مراجع**

1. *Let's Learn Persian* (2nd half of the book; pp.104-211), N.C.P.U.L., Ministry of HRD, New Delhi.
2. Saffarzadeh, Tahera: *Fann-e-Tarjuma*, Intesharat-e Amir Kabir, Tehran, Iran  
صفا زاده، طاهره فَنّ ترجمه، انتشارات امیرکبیر، تهران، ایران.

**Note: Those students who have not studied Persian at any level they can take admission in course B of M.I.L.**

**MASTER OF ARTS  
(PERSIAN)**

**TWO YEARS FULL TIME PROGRAMME**

**AFFILIATION**

The proposed programme shall be governed by the Department of Persian, Faculty of Arts, University of Delhi, Delhi-110007.

**PROGRAMME STRUCTURE**

The Programme is divided into two Parts as under. Each Part will consist of two Semesters to be known as Semester-I and Semester-2.

		Semester-1	Semester-2
Part I	First Year	Semester-I-1	Semester-I-2
Part-II	Second Year	Semester-II-1	Semester-II-2

The Schedule of papers prescribed for various semesters shall be as follows:

**Part I: Semester-I-1**

Paper 101	Modern Persian Literature (i) Prose (ii) Poetry-I
Paper 102	Classical Persian Literature (i) Prose (ii) Poetry-I
Paper 103	Persian Prosody
Paper 104	Communication Skills (Written & Oral)-I

**Part-I: Semester-I-2**

Paper 201	Modern Persian Literature (i) Prose (ii) Poetry-II
Paper 202	Classical Persian Literature (i) Prose (ii) Poetry-II
Paper 203	Communication Skills (Written & Oral)_II
Paper 204	History of Iranian Languages (Pahlavi, Farsi, Dari, Tajik, Pashto) – I  OR Socio-Cultural History of Ancient Iran – I  OR Inter-disciplinary Paper: Any of the following: * (i) Arabic - I (ii) Urdu - I (iii) Sanskrit - I (iv) Introduction to Linguistics - I  * For these inter-disciplinary courses the contents outline and Paper No. will be decided by the respective Departments.



At M.A. Part-II (Second Year) level continuing with the earlier practice of bunching of courses into different Groups to cover the varied and specialized fields of Persian Studies broadly as Modern Persian Literature, Classical Persian Literature and Indo-Persian Literature etc. Students will be provided the option of choosing the Group of their interest so that they could be trained and groomed in that particular field to carry out research at M. Phil and Ph.D levels.

**M. A. II**  
**‘Group-A’-Modern Persian Literature**

**Semester-II-1**

Paper 301A	Socio-Cultural History of Iran
Paper 302A	Modern Persian Literature (i) Prose (ii) Poetry-I
Paper 303A	Communication Skills ( Advance Level) Written & Oral)-I
Paper 304A	Any one of the following: (i) Special Study of a Modern Persian Poet or Writer (ii) Special Study of a Particular Form of Modern Persian Literature (iii) Persian Lexicography

**Semester-II-2**

Paper 305A	Socio-Cultural History of Persian Speaking Regions (Afghanistan & Tajikistan and others)
Paper 306A	Modern Persian Literature (i) Prose (ii) Poetry-II
Paper 307A	Communication Skills ( Advance Level Written & Oral)-II
Paper 308A	History of Iranian Languages (Pahlavi, Farsi, Dari, Tajik, Pashto etc.) – II  OR Socio-Cultural History of Ancient Iran – II  OR Inter-disciplinary Paper: Any of the following: * (i) Arabic - II (ii) Urdu - II (iii) Sanskrit - II (iv) Introduction to Linguistics - II  * For these inter-disciplinary courses the contents outline and Paper No. will be decided by the respective Departments.

### ‘Group-B’-Classical Persian Literature

#### Semester-II-1

Paper 301B	Classical Persian Prose-II
Paper 302B	Classical Persian Poetry-II
Paper 303B	Mystical (Sufi) Literature-I
Paper 304B	Any one of the following: (i) Special Study of a Classical Persian Poet or Writer (ii) <i>Sabk Shenasi</i> (Persian Stylistics) (iii) Persian Lexicography

#### Semester-II-2

Paper 305B	Classical Persian Prose-III
Paper 306B	Classical Persian Poetry-III
Paper 307B	Mystical (Sufi) Literature-II
Paper 308B	History of Iranian Languages (Pahlavi, Farsi, Dari, Tajik, Pashto etc.) – II OR Socio-Cultural History of Ancient Iran – II OR Inter-disciplinary Paper: Any of the following: * (i) Arabic - II (ii) Urdu - II (iii) Sanskrit - II (iv) Introduction to Linguistics - II * For these inter-disciplinary courses the contents outline and Paper No. will be decided by the respective Departments.

### ‘Group-C’-Indo-Persian Literature

#### Semester-II-1

Paper 301C	Socio-Cultural and Literary History of Medieval India (Sultanate period)
Paper 302C	Selections of Historical Texts in Persian-I
Paper 303C	Special Study of an eminent Persian Poet or Writer of India (i) Special Study of Amir Khusrau (ii) Special Study of Iqbal (iii) Special Study of Ghalib as Persian Poet
Paper 304C	Any one of the following: (i) Comprehensive History of Indo-Persian Literature (ii) Persian Lexicography

## Semester-II-2

Paper 305C	Socio-Cultural and Literary History of India (From Mughals till 19 <sup>th</sup> C.)
Paper 306C	Selections of Historical Texts in Persian
Paper 307C	Special Study of an eminent Persian Poet or Writer of India (i) Special Study of Amir Khusrau (ii) Special Study of Iqbal (iii) Special Study of Ghalib as Persian Poet
Paper 308C	History of Iranian Languages (Pahlavi, Farsi, Dari, Tajik, Pashto etc.) – II OR Socio-Cultural History of Ancient Iran – II OR Inter-disciplinary Paper: Any of the following: * (i) Arabic - II (ii) Urdu - II (iii) Sanskrit - II (iv) Introduction to Linguistics - II  * For these inter-disciplinary courses the contents outline and Paper No. will be decided by the respective Departments.

## SCHEME OF EXAMINATION

- (I) English, Persian, Hindi and Urdu shall be the medium of examination.
- (II) Examination shall be conducted at the end of each Semester as per the Academic Calendar notified by the University of Delhi.
- (III) The system of evaluation shall be as follows:
  - 3.1 Each Paper will carry 100 marks, of which 30 marks shall be allocated for internal assessment based on classroom participation, seminar presentation, term papers, classroom written tests and attendance. The marks for written and Internal Assessment will be equally divided in each semester i.e. 35+15. Like wise, in the paper of communication skill (Written and Oral) too the marks will be bifurcated equally in first two semester of M.A.-I and the same will be in the M.A. –II (Modern Persian Literature group A). The weightage given to each of these components shall be decided and announced at the commencement of examination of every Semester by the individual teacher in charge of each Course/Paper. Any student who does not attend classes and fails to participate in the activities earmarked for Internal Assessment will be debarred from appearing in the end-semester examination in the specific course/paper on verification by the individual teacher and Head of the Department and no Internal Assessment marks will be awarded. His/her Internal Assessment marks will be awarded as and when he/she attends regular classes in the course in the next applicable semester. No special classes will be conducted for him/her during other semesters.

- 3.2 The remaining 70 marks in each paper shall be awarded on the basis of a written examination at the end of each semester. The duration of written examination for each paper shall be three hours.
- 3.3 The Oral Expression test for evaluation of communication skills (Oral) will be conducted through Viva-Voce only. There will be a separate written examination for written part of the communication skills
- 3.4 Each course will carry 04 Credits totaling to 16 Credits per Semester, with a total of 64 Credits in the entire Two-year Programme.
- (IV) Examinations for courses shall be conducted only in the respective odd and even Semesters as per the Scheme of Examinations. Regular as well as Ex-Students shall be permitted to appear/re-appear/improve in courses of Odd Semesters only at the end of Odd Semesters and courses of Even Semesters only at the end of Even Semesters.

### **PASS PERCENTAGE**

Minimum marks for passing the examination in each semester shall be 40% in each paper and 45% in aggregate of a semester

However, a candidate who has secured the minimum marks to pass in each paper but has not secured the minimum marks to pass in aggregate may reappear in any of the paper/s of his choice in the concerned semester in order to be able to secure the minimum marks prescribed to pass the semester in aggregate.

No student would be allowed to avail of more than 3 chances to pass any paper inclusive of the first attempt.

### **PROMOTION CRITERIA**

**SEMESTER TO SEMESTER:** Students shall be required to fulfill the Part to Part Promotion Criteria. Within the same Part, students shall be allowed to be promoted from a Semester to the next Semester, provided she/he has passed at least half of the courses of the current semester.

### **PART TO PART:**

**I to II:** Admission to Part-II of the programme shall be open to only those students who have successfully passed at least 75% papers out of papers offered for the part-I course comprising of Semester I-1 and Semester I-2 taken together. However, he/she will have to clear the remaining papers while studying in part-II of the programme.

### **DIVISION CRITERIA**

Successful candidates will be classified on the basis of the results of Part-I and Part-II examinations as follows:

Candidates securing 60% and above	:	1 <sup>st</sup> Division
Candidates securing between 50% and 59.99%	:	2 <sup>nd</sup> Division
Candidates securing between 45% and 49.99%	:	3 <sup>rd</sup> Division

## **SPAN PERIOD**

No student shall be admitted as a candidate for the examination for any of the Parts/Semesters after lapse 04 years from the date of admission to the Part-I/Semester-I-1 of the M.A. Programme.

## **ATTENDANCE REQUIREMENT**

No student shall be considered to have pursued a regular course of study unless he/she is certified by the Head of the Department of Persian, University of Delhi, to have attended 75% of the total number of lectures, tutorials and seminars conducted in each semester, during his/her course of study. Provided that he/she fulfills other conditions the Head, Department of Persian may permit a student to the next semester who falls short of the required percentage of attendance by not more than 10% of the lectures, tutorial and seminars conducted during the semester.

## COURSE CONTENT FOR EACH COURSE/PAPER

### M.A. Part I: Semester-I-1

#### Paper 101: Modern Persian Literature-I Prose

**100 Marks**  
**50 Marks**

The following Lessons only from the Book “*Darya-e-Gauhar*, Vol. I ,  
Theran, Intesharate Amir Kabir, (1357) (دریای گوهر جلد اول):

۱. گرداب  
۲. نامه قاضی سنگدل  
۳. درد دل ملا قربان علی  
۴. پند کرکس  
۵. آزمونیدخت  
۶. شعر نو (از انتخاب تثر معاصر فارسی)

#### Poetry

**50 Marks**

The following Poets only from the Book “ *Adabiyat-e-Daura-e-Bidari-o-Mo'asir* ed. By Dr. M.Este'lami, Tehran, 2535:

۱. ایرج  
۲. نیمایوشیج  
۳. پژمان بختیاری  
۴. فریدون توللی  
۵. فروغ فرخزاد

#### Paper 102: Classical Persian Literature-I

**100 Marks**

#### Prose

**50 Marks**

The following Sections only from the book “*Nasr-e-Kohan*” Vol.I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

(a) Qabus Nameh

(b) Safar Nameh-e-Naser Khusrau

#### Poetry

**50 Marks**

(a) *Rostam –o-Sohrab*: ed. Dr. P. Khanlari & Dr. Z. Safa ( Amir Kabir, Tehran).

(b) The following Qasidas of Khaqani:

۱. هر صبح سر ز گلشن سودا بر آورم  
۲. هان ای دل عبرت بین از دیده نظر کن هان

#### List of readings:

1. Abdullah, Syed, *Adabiyat-e-Farsi mein Hinduon ka Hissa*, Punjab University Lahore, 1967.
2. Arberry, A.J., *Classical Persian Literature*, Cambridge University Press, 1958.
3. Asghar, Aftab, *Tarikh Navisi-e-Farsi der Hind-o- Pakistan*, Lahore, 1985.
4. Browne, E.G., *A Literary History of Persia (Four Vols.)*, Cambridge University Press, 1964.
5. Faruzanfar, Badi-uz-zaman, *Sukhan va Sukhanvaran*, Tehran, 1308.

6. Ghani, A., A History of Persian Literature at the Mughal Court (Three Vols.), 1929.
7. Ghani, A, Pre-Mughal Persian Literature, 7941.
8. Humayunfar, Izzatullah, Duniya-e-Sha'eran, Tehran.
9. No'mani, Shibli, Sh'er-ul-Ajam (Five Volumes), Shibli Academy, Azamgarh, 1962.
10. Rahman, S.A., Bazm-e-Mamlukia, Azamgarh.
11. Rahman, S.A., Bazm-e-Taimuriya, Azamgarh.
12. Rypka, Y., History of Iranian Literature, ed. Karl Jahn, Holland, 1968.
13. Safa, Zabihullah, Tarikh-e-Adabiyyat der Iran (Six Volumes), Amir Kabir, Tehran.
14. Shafaq, Raza Zadeh, Tarikh-e-Adabiyyat-Iran, 1988.
15. Shirani, Mahmud, Tanqid-e-She'r-ul-Ajam
16. Tarikh-e-Adabiyyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind (Vol. III, IV & V).

**Paper 103: Persian Prosody**

**100 Marks**

*Introduction of 'Ilm-e- 'Arooz, Ilm-e-Badi', Anwa'-e-She'r., and other prosodic forms of Persian poetics.*

**List of readings:**

- (i) Khanlari, Dr. Zahra; Farhang-e-Adabiyat-e-Farsi-e-Dari, Bunyad-e-Farhang-e-Iran, Iran-1375
- (ii) Farrukh, Abdur Rahim Humayun, Dastoor-e-Farrukh, Bungah-e-Azar, Tehran-1324.
- (iii) Farrughui, Mohd. Husain; Ilm-e-Badi', Bunyad-e-Farhang-e-Iran, Tehran-1370.
- (iv) Razi, Shams Qais (ed. Mudarris Rizwi), Al Mo'jam Fi Ma'eer-e-Asha'r-ul-'Ajam, Danishgah-e-Tehran-1378.

**Paper 104: Communication Skills (Written & Oral)-I**

**100 Marks**

Oral:

- (a) Conversation and discussion on various topics.
- (b) Recitation of poems
- (c) Delivering of speech and reporting of events in Persian language on various topics
- (d) Simultaneous and Consecutive Interpretation.

Essay & Translation:

1. Essay in Persian on any one of the following fields:
  - (i) Current Socio-political national & International Issues
  - (ii) Renowned Persian Literary Figures
  - (iii) Indo-Iranian Relations
  - (iv) Relevance of Indo-Persian Language and Literature
  - (v) Any topic related to the contribution of Persian literature to Universal Brotherhood and Peace
2. Translations of Literary, Scientific, Technical, Judicial, Defense, Political and International Terminologies from Persian into English and Vice-Versa.
3. Translation of Texts & Passages from English into Persian
4. Translation of Texts & Passages from Persian into English

### List of Readings:

1. Crowin, Michael, Translation and Identity, Rutledge & Francis Group, London, 2006.
2. Delisle, Jean, Translation and Terminology, Ed; Lee-Jahnke, Hannelore, Ed; Cornier, Monique C, Ed., Amsterdam; John Bengamins, 1999.
3. Saeed, Mr. Ahmad, Lessons in Persian, Delhi.
4. Persian & English Newspapers/Journals/Magazines

### M.A Part-I: Semester-I-2

#### Paper 201: Modern Persian Literature-II

100 Marks

#### Prose

50 Marks

The following Lessons only from the Book “*Darya-e-Gauhar*, Vol. I  
(دریای گوهر جلد اول):

۱. بدنبال طبیب      ۲. ترور مدرس      ۳. بهشت من      ۴. امنیت  
۵. خنده      ۶. راه نو (از انتخاب نثر معاصر فارسی)

#### Poetry

50 Marks

The following Poets only from the Book “*Adabiyat-e-Daur-e-Bidari-o-Mo’asir* ed. By Dr. M.Este’lami, Tehran:

۱. خلنری      ۲. شهریار      ۳. پروین اعتصامی      ۴. نادر نادرپور      ۵. رهی معیری

### List of readings for Semester 1 & 2 together:

1. A’bedini, Hasan Mir, Sad Saal Dastan Nevisi der Iran Vol. I, II & III, 1367 & 1377.
2. Akbari, Menuchehr, Naqd-o-Tahlil-e-Adabiyat-Inqelab-e-Islami, Vol. I, Tehran, 1371.
3. AryanPour, Yahya, Az Saba ta Nima, Vol. I & II, Tehran, 1374.
4. AryanPour, Yahya, Az Nima ta Roozgar-e-Ma, Vol. III.
5. Browne, E.G., Press and Poetry in Modern Iran, Cambridge University Press.
6. Estelami, Md, BarRasi-e-Adbiyyat-e-Mo’asir, Amir Kabir, Tehrran.
7. Hasanli, Kaoo’s, Guneha-e-Naw Awari der Sh’er-e-Mo’asir-e-Iran, Tehran, 1383.
8. Ishaq, Mohammad, Sukhanwaran-e-Iran der A’sr-e-Hazir, Delhi, 1355.
9. Kamshad, H, Modern Persian Prose, Cambridge University Press, 1966.
10. Kadkani, Md. Raza Shafi’ee, Adwar-e-She’r-e-Farsi, Tehran, 1380.
11. Langrudi, Shams, Tarikh-e-Tahlil-e-She’r-e-Nau, Tehran, 1377.
12. Poochafi, Ali Husain, Jaryanha-e-She’ri-e-Mo’asir-e-Farsi, Amir Kabir, Tehran, 1384.
13. Qasemi, S.H., Jadid Farsi Sha’eri, Delhi.
14. Yahaqi, Moh. Jafar, Joy-e-bar-e-Lehzeha, Tehran, 1381.
15. Zarinkub, Abdul Husain, She’r-e-Bedarugh, She’r-e-Benaqab, Tehran.



**Paper 202: Classical Persian Literature-II**

**100 Marks**

**Prose:**

**50 Marks**

The following Sections only from the book “*Nasr-e-Kohan*” Vol.I (Ministry of Culture and Arts, Tehran):

(a) **Ain-e-Akbari**

(b) **Kalileh-o-Dimneh**

**Poetry:**

**50 Marks**

(a) **Ghazals of Naziri (Radif “*Alif & Be*”)**

(b) **The following Qasidas of Khaqani:**

۱. صبحدم چون کله بندد آه دود آسای من  
۲. نثار اشک من هر شب شکر ریز است پنهانی

**List of readings for Semester 1 & 2 together:**

1. Arberry, A.J., Classical Persian Literature, Cambridge University Press.
2. Dashti, Ali, Khaqani: Sha’eri-e-Dir Ashna, Amir Kabir, 2535.
3. Ghani, A., A History of Persian Literature at the Mughal Court (Three Vols.)
4. Jawed, Zinatullah; Naziri ka Takhliqi Sha’ur, Sharanpur, 1990.
5. Nomani, Shibli, Sh’er-ul-Ajam (Five Volumes), Shibli Academy, Azamgarh.
6. Rahman, S.A., Bazm-e-Mamlukia, Azamgarh.
7. Rahman, S.A., Bazm-e-Taimuriya, Azamgarh.
8. Rypka, Y., History of Iranian Literature.
9. Safa, Zabiullah, Tarikh-e-Adabiyat der Iran (Six Volumes), Amir Kabir, Tehran.
10. Shafaq, Raza Zadeh, Tarikh-e-Adabiyat-Iran.
11. Shirani, Mahmud, Tanqid-e-She’r-ul-Ajam.

**Paper 203: Communication Skills (Written & Oral)-II**

**100 Marks**

Oral:

- (a) Conversation and discussion on various topics.
- (b) Recitation of poems
- (c) Delivering of speech and reporting of events in Persian language on various topics
- (d) Simultaneous and Consecutive Interpretation.

Written:

1. Essay in Persian on any one of the following fields:
  - (i) Current Socio-political national & International Issues
  - (ii) Renowned Persian Literary Figures
  - (iii) Indo-Iranian Relations
  - (iv) Relevance of Indo-Persian Language and Literature
  - (v) Any topic related to the contribution of Persian literature to
  - (vi) Universal Brotherhood and Peace
2. Translations of Literary, Scientific, Technical, Judicial, Defense, Political and International Terminologies from Persian into English and Vice-Versa.

3. Translation of Texts & Passages from English into Persian

4. Translation of Texts & Passages from Persian into English

**List of Readings:**

1. Crowin, Michael, Translation and Identity, Rutledge & Francis Group, London, 2006.
2. Delisle, Jean, Translation and Terminology, Ed; Lee-Jahnke, Hannelore, Ed; Cornier, Monique C, Ed., Amsterdam; John Bengamins, 1999.
3. Saeed, Mr. Ahmad, Lessons in Persian, Delhi.
4. Persian & English Newspapers/Journals/Magazines

**Paper 204: History of Iranian Languages (Pahlavi, Farsi, Dari, Tajik, Pashto etc.) – I**

**100 Marks**

**List of Readings :**

- (i) Ansari, N.H.; A History of Persian Language (2 Vols.) Idarah-e-Adabiyat-e-Delhi, Delhi-6.
- (ii) Baily, H.W.; The Persian Language The Legacy of Persia, ed. A.J. Arberry), Oxford, 1963.
- (iii) Boyace, M.; Middle Persian Literature, E.J. Brill, 1968.
- (iv) Gershvitch, I.; Old Iranian Literature, E.J. Brill, 1968.
- (v) Khanlari, P.; Tarikh-e-Zaban-e-Farsi (3 Vols.), Tehran.
- (vi) Sokoliv, S.N.; The Avestan Language, Moscow, 1967.
- (vii) Wahideyan, Taqi; Dastoor-e-Zaban-e-Amiyaneh, Tehran.
- (viii) Mehri, Bagheri, Tarikhe Zabane Farsi, Nashre Ghutre, Tehran, 1373/1994
- (ix) Safa, Zabihullah, Tarikhe Adabiyate Farsi, Intesharate Ferdos, Tehran, 1368/1989.

**OR**

**Socio-Cultural History of Ancient Iran – I**

**List of Readings:**

- (i) Arberry, A.J.; The Legacy of Persia.
- (ii) Browne, E.G.; A Literary History of Persia (Vol. I), Cambridge University of Press.
- (iii) Jawan, Musa; Tarikh-e-Ijtema-e-iran-e-Bastan.
- (iv) Malcom, J.; History of Persia.
- (v) Mase, Henry; Tarikh-e-Tamaddun-e-Iran
- (vi) Pirnaya, Hasan; Iran-e-Qadim.
- (vii) Sykes, Percy; A History of Persia (Vol. I) Mackmillonn & Co.
- (viii) Yashmi, Rashid; Iran dar Zaman-e-Sasanian.

**OR**

Inter-disciplinary Paper: Any of the following: \*

- (v) **Arabic - I**
- (vi) **Urdu - I**
- (vii) **Sanskrit - I**
- (viii) **Introduction to Linguistics - I**

**\* For these inter-disciplinary courses the contents outline and Paper No. will be decided by the respective Departments.**

## M.A.-II

### 'Group-A'-Modern Persian Literature

#### Semester-II-1

**Paper 301 A: Socio-Cultural History of Persian Speaking Region (IRAN) 100 Marks**

#### **List of Readings:**

1. Adarakhshi, Ghulam Ali Radi; Guftarha-e-Adabi-o-Ijtamai, Tehran, 1366.
2. Ahmad, Idris; Glimpses of Social and Cultural History of Iran, Delhi, 2002.
3. Avery, P., Modern Iran.
4. Browne, E.G., Persian Revolution (1905-1909)
5. Browne, E.G., A Year Among the Persians. London, 1955
٦. Kirmani, Nazimul Islam, Tarikh-e-Bidari-e-Iranian, Tehran.
٧. Sykes, Percy, History of Persia, Vol. II, Mackmillan & Co.
٨. Wilber, D.N., Iran; Past & Present, 1945.
٩. Cambridge History of Iran, Cambridge.

**Paper 302A: Modern Persian Literature -I**

**100 Marks**

#### **Prose :**

The following lessons only from the book “Intikhab-e-Nasr-e-Moa'sir-e-Farsi” ed. by Prof. M.A. Khan and Prof. S.H. Qasemi:

- |                           |                                |                                 |  |
|---------------------------|--------------------------------|---------------------------------|--|
| ٤. همراه<br>٨. مجلس عیادت | ٣. فاتح هرمز<br>٧. عمره دوباره | ٢. ماه نخشب<br>٦. دانشمند محترم | ١. پادشاه نثر<br>٥. از دفتر خاطرات یک الاغ |
|---------------------------|--------------------------------|---------------------------------|--|

#### **Poetry:**

The following Poets and Poems only from the book “Darya-e-Gauhar, Vol.III ed. Mehdi Hamidi:

- |                   |               |          |           |           |
|-------------------|---------------|----------|-----------|-----------|
| ١. ادیب پیشاوری : | گلزار جهان،   | وجود من، | تخم عمل،  | طلعت دوست |
| ٢. محمد تقی بهار: | سکوت شب،      | فردوسی،  | فوت وفنا، | مرگ شاعر  |
| ٣. دهخدا:         | در جنگ دزدان، |          |           |           |

The following Poets and Poems only from the book “She'r-e-Nau, ed. by Mohammad Hoquqi:

- |                     |                |                   |  |  |
|---------------------|----------------|-------------------|--|--|
| ٤. نیمایوشیج:       | او را صدا بزن، | خانه من ابری است، |  |  |
| ٥. مهدی اخوان ثالث: | غزل            |                   |  |  |
| ٦. مینوچهر:         | شمع آجین،      | معجز              |  |  |
| ٧. نصرت رحمانی:     | نوبت،          | عصر جمعه پاییز    |  |  |

The following Poems only from the book “Suhrab Sepehri/Muntakhab Asha'r” compiled by Ahmad Raza Ahmadi:

- |                 |            |               |  |  |
|-----------------|------------|---------------|--|--|
| ٨. سهراب سپهری: | فانوس خیس، | لولوی شیشه ها |  |  |
|-----------------|------------|---------------|--|--|

### **List of Readings:**

- 1.A'bedini, Hasan Mir, Sad Saal Dastan Nevisi der Iran Vol. I, II & III, 1367 & 1377.
- 2.Akbari, Menuchehr, Naqd-o-Tahlil-e-Adabiyat-Inqelab-e-Islami, Vol. I, Tehran, 1371.
- 3.AryanPour, Yahya, Az Saba ta Nima, Vol. I & II, Tehran, 1374.
- 4.AryanPour, Yahya, Az Nima ta Roozgar-e-Ma, Vol. III.
- 5.Browne, E.G., Press and Poetry in Modern Iran, Cambridge University Press.
- 6.Estelami, Md, BarRasi-e-Adbiyyat-e-Mo'asir, Amir Kabir, Tehrran.
- 7.Hasanli, Kaoo's, Guneha-e-Naw Awari der Sh'er-e-Mo'asir-e-Iran, Tehran, 1383.
- 8.Ishaq, Mohammad, Sukhanwaran-e-Iran der A'sr-e-Hazir, Delhi, 1355.
- 9.Kamshad, H, Modern Persian Prose, Cambridge University Press.
- 10.Kadkani, Md. Raza Shafi'ee, Adwar-e-She'r-e-Farsi, Tehran, 1380.
- 11.Langrudi, Shams, Tarikh-e-Tahlil-e-She'r-e-Nau, Tehran, 1377.
- 12.Poochafi, Ali Husain, Jaryanha-e-She'ri-e-Mo'asir-e-Farsi, Amir Kabir, Tehran, 1384.
- 13.Qasemi, S.H., Jadid Farsi Sha'eri, Delhi.
- 14.Yahaqi, Moh. Jafar, Joy-e-bar-e-Lehzeha, Tehran, 1381.
- 15.Zarinkub, Abdul Husain, She'r-e-Bedarugh, She'r-e-Benaqab, Tehran.

### **Paper 303A: Communication Skills (Written & Oral)**

**100 Marks**

Oral:

- (a) Conversation and discussion on various topics.
- (b) Recitation of poems
- © Delivering of speech and reporting of events in Persian language on various topics
- (d) Simultaneous and Consecutive Interpretation.

Written:

1. Current Socio-political national & International Issues.
2. Translation from Persian Journals and Newspapers on current affairs into English.
3. Translation from English Journals and Newspapers on current affairs into Persian.

### **List of Readings:**

- 1.Crowin, Michael, Translation and Identity, Rutledge & Francis Group, London, 2006.
- 2.Delisle, Jean, Translation and Terminology, Ed; Lee-Jahnke, Hannelore, Ed; Cornier, Monique C, Ed., Amsterdam; John Bengamins, 1999.
- 3.Saeed, Mr. Ahmad, Lessons in Persian, Delhi.
- 4.Persian & English Newspapers/Journals/Magazines
5. Saffarzadeh, Tahira; Tarjume wa Fafhum, Tehran, 1384.

### **Paper 304A: Any one of the following Options**

**100 Marks**

#### **(i) Special Study of any one of the following Modern Persian Poets:**

- (a) Nima Yushij
- (b) Parveen Etesami
- (c) Sohrab Sepehri

### **List of Readings:**

1. A'bedini, Hasan Mir, Sad Saal Dastan Nevisi der Iran Vol. I, II & III, 1367 & 1377.
2. Akbari, Menuchehr, Naqd-o-Tahlil-e-Adabiyat-Inqelab-e-Islami, Vol. I, Tehran, 1371.
3. AryanPour, Yahya, Az Saba ta Nima, Vol. I & II, Tehran, 1374.
4. AryanPour, Yahya, Az Nima ta Roozgar-e-Ma, Vol. III.
5. Browne, E.G., Press and Poetry in Modern Iran, Cambridge University Press.
6. Estelami, Md, BarRasi-e-Adbiyyat-e-Mo'asir, Amir Kabir, Tehrran.
7. Hasanli, Kaoo's, Guneha-e-Naw Awari der Sh'er-e-Mo'asir-e-Iran, Tehran, 1383.
8. Ishaq, Mohammad, Sukhanwaran-e-Iran der A'sr-e-Hazir, Delhi, 1355.
9. Kamshad, H, Modern Persian Prose, Cambridge University Press.
10. Kadkani, Md. Raza Shafi'ee, Adwar-e-She'r-e-Farsi, Tehran, 1380.
11. Langrudi, Shams, Tarikh-e-Tahlil-e-She'r-e-Nau, Tehran, 1377.
12. Poochafi, Ali Husain, Jaryanha-e-She'ri-e-Mo'asir-e-Farsi, Amir Kabir, Tehran, 1384.
13. Qasemi, S.H., Jadid Farsi Sha'eri, Delhi.
14. Yahaqi, Moh. Jafar, Joy-e-bar-e-Lehzeha, Tehran, 1381.
16. 15. Zarinkub, Abdul Husain, She'r-e-Bedarugh, She'r-e-Benaqab, Tehran.
17. Essays on Nimayushij, Animating Modernism in Persian Poetry, ed. By Ahmad Karimi-Hakkak and Kamran Talattof pub. By Brill, 2004.
18. Nima Yushuj and Newe Persian Poetry by Iraj Bashiri, 200.
19. Nima Yushij-Majmoueye Kamil-by SierooshTahbas.
20. Hasht Ketab' (Eight Books), Tehran, 1976.
21. Sepehri, Sohrab, and Riccardo Zipoli. While poppies bloom: Poems and Panoramas. Trans. Karim Emami. Tehran: Zarrin-o-Simin Books, 2005.

### **(ii) Special Study of Short Story Writing in Modern Persian Prose:**

#### **List of Readings:**

1. A'bedini, Hasan, Sad Saal Dastan Nevisi der Iran Vol. I, II & III.
2. Azim, Waqar, Fann-e-Afsana Nigari
3. Browne, E.G., Press and Poetry in Modern Iran, Cambridge University Press.
4. Estelami, Md, BarRasi-e-Adbiyyat-e-Mo'asir, Amir Kabir, Tehrran
5. Kamshad, H, Modern Persian Prose, Cambridge University Press.
6. Lubbock, Percy, The Craft of Fiction.
7. Rypka, Y., History of Iranian Literature.
8. Yahaqi, Moh. Jafar, Joy-e-bar-e-Lehzeha.
9. Yunusi, Ibrahim, Honar-e-Dastan Nevisi, Amir Kabir, Tehran.

### **(iii) Persian Lexicography; History and Development of Persian Lexicography in India and Persian speaking region; Kinds of Lexicons and Method of Compilation**

#### **List of Readings:**

- (i) Preface to Loghatname-e-Ali Akbar Dahkhuda , Danishgah-e-Tehran, 1373.
- (j) Anwar, M.S.; Hind wa Farhangha-e-Farsi, Majala-e-Sukhan- 1338.
- (k) Naqvi, Shahriyar; Farhang Navisi dar Hind-o-Pakistan, Tehran-1341.
- (l) Seyaghi, Dabir,; Farhang Navisi dar Shibehe Qareh, Tehran-1376.
- (m) Sabzwari, reza Mustafavi; Farhang-e-farsi- Zabanha-e-Hind Vol-1-3, Preface, Iran Culture House, N. Delhi-1993-95.

## Semester-II-2

### **Paper 305 A: Socio-Cultural History of Persian Speaking Regions (Afghanistan & Tajikistan etc.)** **100 Marks**

#### **List of Readings:**

1. Byron, Robert, The Road to Oxiana.
2. Featherstone, B.K., Through the Heart of Afghanistan.
3. Fraser-Tyler, K., Afghanistan.
4. Sankrityana, R., History of Central Asia.
5. Sykes, Percy, History of Afghanistan ( Two Vols.)
6. Sykes, Percy, History of Persia, Vol. II, Mackmillan & Co.
7. Tarikh-e-Afghanistan (Historical Society of Afghanistan, Kabul).

### **Paper 306 A: Modern Persian Literature**

**100 Marks**

#### **Prose:**

The following lessons only from the book “Intikhab-e-Nasr-e-Moa’sir-e-Farsi” ed. by Prof. M.A. Khan and Prof. S.H. Qasemi:

- |                    |             |             |                       |              |
|--------------------|-------------|-------------|-----------------------|--------------|
| ۱. دوستی خاله خرسه | ۲. مرگ مادر | ۳. بچه مردم | ۴. از این دریای آن در | ۵. شیرین کلا |
| ۶. عدل             | ۷. محلل     | ۸. مادر زن  |                       |              |

A Novel “Buf-e-Kur” by Sadiq Hedayat (بوف کور از صادق هدایت)

#### **Poetry:**

The following Poets and Poems only from the book “ Darya-e-Gauhar, Vol.III ed. Mehdi Hamidi:

- |                   |                              |
|-------------------|------------------------------|
| ۱. عشقی:          | شب مهتاب                     |
| ۲. سیمین بهبهانی: | خاطره ها،                    |
|                   | نغمه های درد، شراب نور، غرور |

The following Poets and Poems only from the book “ She’r-e-Nau”, ed. by Mohammad Hoquqi:

- |                    |  |
|--------------------|--|
| ۳. سیاوش کسرایی:   | پس از من شاعری آید                                     |
| ۴. محمد آزاد:      | من بیم داشتم، آئینه ها تهی است، اندوه شیرین            |
| ۵. طاهره صفارزاده: | فتح کامل نیست، عاشقانه                                 |
| ۶. احمد رضا احمدی: | نه دانستی که گل، قصر را بوریای من، من چه حجمی را بگویم |

#### **List of Readings:**

1. A’bedini, Hasan Mir, Sad Saal Dastan Nevisi der Iran Vol. I, II & III, 1367 & 1377.
2. Akbari, Menuchehr, Naqd-o-Tahlil-e-Adabiyat-Inqelab-e-Islami, Vol. I, Tehran, 1371.
3. AryanPour, Yahya, Az Saba ta Nima, Vol. I & II, Tehran, 1374.
4. AryanPour, Yahya, Az Nima ta Roozgar-e-Ma, Vol. III.
5. Browne, E.G., Press and Poetry in Modern Iran, Cambridge University Press.
6. Estelami, Md, BarRasi-e-Adbiyyat-e-Mo’asir, Amir Kabir, Tehrran.
7. Hasanli, Kaoo’s, Guneha-e-Naw Awari der Sh’er-e-Mo’asir-e-Iran, Tehran, 1383.

8. Ishaq, Mohammad, Sukhanwaran-e-Iran der A'sr-e-Hazir, Delhi, 1355.
9. Kamshad, H, Modern Persian Prose, Cambridge University Press.
10. Kadkani, Md. Raza Shafi'ee, Adwar-e-She'r-e-Farsi, Tehran, 1380.
11. Langrudi, Shams, Tarikh-e-Tahlil-e-She'r-e-Nau, Tehran, 1377.
12. Poochafi, Ali Husain, Jaryanha-e-She'ri-e-Mo'asir-e-Farsi, Amir Kabir, Tehran, 1384.
13. Qasemi, S.H., Jadid Farsi Sha'eri, Delhi.
14. Yahaqi, Moh. Jafar, Joy-e-bar-e-Lehzeha, Tehran, 1381.
15. Zarinkub, Abdul Husain, She'r-e-Bedarugh, She'r-e-Benaqab, Tehran.

**Paper 307A: Communication Skills (Advance Level Written & Oral)-II**  
**100 Marks**

Oral:

- (a) Conversation and discussion on various topics.
- (b) Recitation of poems
- © Delivering of speech and reporting of events in Persian language on various topics
- (d) Simultaneous and Consecutive Interpretation.

Written:

1. Current Socio-political national & International Issues.
2. Translation from Persian Journals and Newspapers on current affairs into English.
3. Translation from English Journals and Newspapers on current affairs into Persian.

**List of Readings:**

1. Crowin, Michael, Translation and Identity, Rutledge & Francis Group, London, 2006.
2. Delisle, Jean, Translation and Terminology, Ed; Lee-Jahnke, Hannelore, Ed; Cornier, Monique C, Ed., Amsterdam; John Bengamins, 1999.
3. Saeed, Mr. Ahmad, Lessons in Persian, Delhi.
4. Persian & English Newspapers/Journals/Magazines
5. Shekhar, Chander, Texts & Translations, Indo-Persian Studies, Dept. Persian, University of Delhi, Delhi-2007.
6. Pazadgadi, Dr. Allauddin, Fann-e-Tarjuma-e-Inglishi, Intesharat-e-Amir Kabir, Tehran 1384.

**Paper 308A: History of Iranian Languages (Pahlavi, Farsi, Dari, Tajik, Pashto etc.) - II**  
**100 Marks**

**List of Readings :**

- (i) Ansari, N.H.; A History of Persian Language (2 Vols.) Idarah-e-Adabiyat-e-Delhi, Delhi-6.
- (ii) Baily, H.W.; The Persian Language The Legacy of Persia, ed. A.J. Arberry), Oxford, 1963.
- (iii) Boyace, M.; Middle Persian Literature, E.J. Brill, 1968.
- (iv) Gershvitch, I.; Old Iranian Literature, E.J. Brill, 1968.
- (v) Khanlari, P.; Tarikh-e-Zaban-e-Farsi (3 Vols.), Tehran.
- (vi) Sokoliv, S.N.; The Avestan Language, Moscow, 1967.

- (vii) Wahideyan, Taqi; Dastoor-e-Zaban-e-Amiyaneh, Tehran.
- (viii) Mehri, Bagheri, Tarikhe Zabane Farsi, Nashre Ghutre, Tehran, 1373/1994
- (ix) Safa, Zabihullah, Tarikhe Adabiyate Farsi, Intesharate Ferdos, Tehran, 1368/1989.

**OR**

**Socio-Cultural History of Ancient Iran – II**

**List of Readings:**

- (i) Arberry, A.J.; The Legacy of Persia.
- (ii) Browne, E.G.; A Literary History of Persia (Vol. I), Cambridge University of Press.
- (iii) Jawan, Musa; Tarikh-e-Ijtema-e-iran-e-Bastan.
- (iv) Malcom, J.; History of Persia.
- (v) Masse, Henry; Tarikh-e-Tamaddun-e-Iran
- (vi) Pirnaya, Hasan; Iran-e-Qadim.
- (vii) Sykes, Percy; A History of Persia (Vol. I) Mackmillonn & Co.
- (viii) Yashmi, Rashid; Iran dar Zaman-e-Sasanian.

**OR**

Inter-disciplinary Paper: Any of the following: \*

- (i) Arabic - II
- (ii) Urdu - II
- (iii) Sanskrit - II
- (iv) Introduction to Linguistics - II

**\* For these inter-disciplinary courses the contents outline and Paper No. will be decided by the respective Departments.**



## 'Group-B'- Classical Persian Literature

### Semester-II-1

#### **Paper 301B: Classical Persian Prose-II**

**100 Marks**

The following Texts (Selections) only from *Nasr-e-Kohan* Vol. I (Ministry of Culture & Arts, Tehran):

- I. *Taikh-e-Baihaqi*
- II. *Akhlaq-e-Jalali*
- III. *Marzaban Nameh*

#### **Paper 302B: Classical Persian Poetry-II**

**100 Marks**

Sikandar Nameh (Sharaf Nameh) by Nizami ed. Wahid Dastgerdi, Tehran. The following part only:

از سگالش نمودن اسکندر بر جنگ دارا  
تا

نشستن اسکندر بر جای دارا

*Qasaid-e-Menuchehri* ed. M. Dabir Sayaqi, Tehran. The following qasidas only:

۱. المنته الله که این ماه خزان است
۲. باد نوروزی همی در بوستان ساحر شود

#### **List of Readings of 301B & 302B:**

1. Arberry, A.J., *Classical Persian Literature*, Cambridge University Press.
2. Browne, E.G., *A Literary History of Persia* (Four Vols.), Cambridge University Press.
3. Faruzanfar, Badi-uz-zaman, *Sukhan va Sukhanvaran*, Tehran, 1308.
4. Nomani, Shibli, *Sh'er-ul-Ajam* (Five Volumes), Shibli Academy, Azamgarh.
5. Safa, Zabiullah, *Tarikh-e-Adabiyyat der Iran* (Six Volumes), Amir Kabir, Tehran.
6. Shafaq, Raza Zadeh, *Tarikh-e-Adabiyyat-Iran*.
7. Shirani, Mahmud, *Tanqid-e-She'r-ul-Ajam*
8. *Tarikh-e-Adabiyyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind* (Vol. III, IV & V).

#### **Paper 303B: Mystical (Sufi) Literature-I**

**100 Marks**

*Mathnavi-e-Ma'nawi* (Vol. II) up to ترسانیدن زاهدی شخصی را only.

#### **List of Readings:**

1. Faruzanfar, Badi-uz-Zaman; *Zindagi-e-Maulana Jalaluddin Mashhoor be Maulvi*, Zavvar, 1315.
2. Humai, Jalaluddin; *Maulvi Nameh*, First Part, Agah, Tehran, 1356.
3. Jamal Zadeh, Md. Ali; *Bang-e-Nain, Intesharat-e-Anjum Ketab*, Tehran, 1335.

4. Khalifa, Abdul Hakim; *Irfan-e-Maulvi* tr. by Ahmad Mohammadi, Ahmad Alaei, Tehran.
5. Khalifa, Abdul Hakim; *Tashbihat-e-Rumi, Idarah-e-Saqafat-e-Islami*, Lahore, 1959.
6. Mubbashari, Asadullah; *Chang-e-Mathnavi, Moassa-e-Matboot-e-Ataei*, Tehran, 1362.
7. Maulavi, Jalaluddin Rumi; *Mathnavi-e-M'anavi*, ed. Reynold A. Nicholson, Livan, 1314-1625.
8. Taddin, Attatullah; *Az qonie ta Damishq, Intesharat-e-Kankash*.
9. Wazinpour, Nadir; *Aftab-e-Mathnavi, Amir Kabir*, Tehran, 1365.

*Nasr-e-Kohan* Vol.I (Ministry of Culture & Arts, Tehran). The following texts only:

- (a) Kashful Mahjub
- (b) Munajat-e-Khwaja Abdullah Ansari

**List of Readings:**

1. Ghanizadeh; *Tarikh-e-Tasawwuf dar Islam*.
2. R.A. Nicholson; *Mysticism in Islam*

**Paper 304B: Any one of the followings:**

**100 Marks**

**I. Special Study of Maulana Rumi**

**OR**

**II. Sabk Shenasi (Persian Stylistics)**

**List of Readings:**

1. Bahar; *SabkShenasi* ( 3 Vols.)
2. Ghani, Najmul; *Nahj-ul-Adab*.
3. Khanlari, P.; *Darbara-e-Zaban-e-Farsi*.
4. Razi, Shams Qais; *Al-Mojam*
5. Tusi, Nasir-ud-Din; *Me'yar-ul-Ash'ar*
6. Nicholson, R.A., *Life and Works of Maulana Rumi*,
7. Schmell, A. M, *Dimensions of Mysticism*
8. Rizvi, SAA, *History of Sufism*, Vol.I-II, munshi Ram Manohar Lal, New Delhi. 1980
9. Dakani, Parviz Abbasi, *Mathnawi Manwi*, Tehran, 1385

**OR**

**III. Persian Lexicography: History and Development of Persian Lexicography in India and Persian speaking region; Kinds of Lexicons and Method of Compilation**

**List of Readings:**

- (i) Preface to *Loghatname-e-Ali Akbar Dahkhuda* , Danishgah-e-Tehran, 1373.
- (x) Anwar, M.S.; *Hind wa Farhangha-e-Farsi, Majala-e-Sukhan*- 1338.
- (xi) Naqvi, Shahriyar; *Farhang Navisi dar Hind-o-Pakistan*, Tehran-1341.
- (xii) Seyaghi, Dabir,; *Farhang Navisi dar Shibehe Qareh*, Tehran-1376.
- (xiii) Sabzwari, reza Mustafavi; *Farhang-e-farsi- Zabanha-e-Hind* Vol-1-3, Preface, Iran Culture House, N. Delhi-1993-95.

## Semester-II-2

### **Paper 305B: Classical Persian Prose-III**

**100 Marks**

The following Texts (Selections) only from *Nasr-e-Kohan* Vol. I (Ministry of Culture & Arts, Tehran):

- I. *Tarikh-eWassaf*
- II. *Gulistan*
- III. *Atbat-ul-kataba*

### **Paper 306B: Classical Persian Poetry-III**

**100 Marks**

1. *Diwan-e-Hafiz*(*Radif Mim* only).
2. *Qasaid-e-Menuchehri* ed. M. Dabir Sayaqi, Tehran. The following qasidas only:

۱. الا يا خيمگی ، خيمه فرهل
۲. شبی گيسو فرشته بدامن
۳. ای نهاده بر میان فرق جان خویشتن

### **List of Readings of 305B & 306B:**

1. Arberry, A.J., *Classical Persian Literature*, Cambridge University Press.
2. Browne, E.G., *A Literary History of Persia* (Four Vols.), Cambridge University Press.
3. Faruzanfar, *Badi-uz-zaman, Sukhan va Sukhanvaran*, Tehran, 1308.
4. Nomani, Shibli, *Sh'er-ul-Ajam* (Five Volumes), Shibli Academy, Azamgarh.
5. Safa, Zabiullah, *Tarikh-e-Adabiyyat der Iran* (Six Volumes), Amir Kabir, Tehran.
6. Shafaq, Raza Zadeh, *Tarikh-e-Adabiyyat-Iran*.
7. Shirani, Mahmud, *Tanqid-e-She'r-ul-Ajam*
8. *Tarikh-eAdabiyyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind* (Vol. III, IV & V).

### **Paper 307B: Mystical (Sufi) Literature-II**

**100 Marks**

1. *Mantiq-ut-Tair* by Attar, ed. Dr. Z. Safa & Dr. P. Khanlari (Amir Kabir, Tehran).
2. *Nasr-e-Kohan* Vol.I (Ministry of Culture & Arts, Tehran). The following texts only:
  - (a) *Asrar-ul-Tauhid*
  - (b) *Tazkerat-ul-Auleya-e-Attar*

### **List of Readings:**

- a. Ghanizadeh; *Tarikh-e-Tasawwuf dar Islam*.
- b. R.A. Nicholson; *Mysticism in Islam*

**Paper 308B: History of Iranian Languages (Pahlavi, Farsi, Dari, Tajik, Pashto etc.) – II**  
**100 Marks**

**List of Readings :**

- (i) Ansari, N.H.; A History of Persian Language (2 Vols.) Idarah-e-Adabiyat-e-Delhi, Delhi-6.
- (xiv) Baily, H.W.; The Persian Language The Legacy of Persia, ed. A.J. Arberry), Oxford, 1963.
- (xv) Boyace, M.; Middle Persian Literature, E.J. Brill, 1968.
- (xvi) Gershvitch, I.; Old Iranian Literature, E.J. Brill, 1968.
- (xvii) Khanlari, P.; Tarikh-e-Zaban-e-Farsi (3 Vols.), Tehran.
- (xviii) Sokoliv, S.N.; The Avestan Language, Moscow, 1967.
- (xix) Wahideyan, Taqi; Dastoor-e-Zaban-e-Amiyaneh, Tehran.
- (xx) Mehri, Bagheri, Tarikhe Zabane Farsi, Nashre Ghutre, Tehran, 1373/1994
- (xxi) Safa, Zabihullah, Tarikhe Adabiyate Farsi, Intesharate Ferdos, Tehran, 1368/1989.
- (xxii) Dairat-ul-Ma'rif-e-Islami, Vol. 5 Tehran.
- (xxiii) Danishnameh-e-Jahan-e-Islam, Vol.6, Tehran

**OR**

**Socio-Cultural History of Ancient Iran – II**

**List of Readings:**

- (i) Arberry, A.J.; The Legacy of Persia.
- (ii) Browne, E.G.; A Literary History of Persia (Vol. I), Cambridge University of Press.
- (iii) Jawan, Musa; Tarikh-e-Ijtema-e-iran-e-Bastan.
- (iv) Malcom, J.; History of Persia.
- (v) Mase, Henry; Tarikh-e-Tamaddun-e-Iran
- (vi) Pirnaya, Hasan; Iran-e-Qadim.
- (vii) Sykes, Percy; A History of Persia (Vol. I) Mackmillonn & Co.
- (viii) Yashmi, Rashid; Iran dar Zaman-e-Sasanian.

**OR**

Inter-disciplinary Paper: Any of the following: \*

- (i) Arabic - II
- (ii) Urdu - II
- (iii) Sanskrit - II
- (iv) Introduction to Linguistics - II

- **For these inter-disciplinary courses the contents outline and Paper No. will be decided by the respective Departments.**

**‘Group-C’- Indo-Persian Literature**  
**Semester-II-1**

**Paper 301C: Socio-Cultural History of India (Sultanat Period)**

**100 Marks**

List of Readings:

1. Abdullah, Syed, Adabiyat-e-Farsi mein Hinduon ka Hissa, Punjab University Lahore, 1967
2. Ahmad, Ikram, Aab-e-Kausar, Lahore.
3. Ahmad, Ikram, Mauj-e-Kausar, Lahore.
4. Ahmad, Ikram, Rud-e-Kausar, Lahore.
5. Akhtar, Abul Hasan; Farsi be Ahd-e-Bahadur Shah Zafar, Varansi, 1998.
6. Asghar, Aftab, Tarikh Navisi-e-Farsi der Hind-o- Pakistan, Lahore, 1985
7. Aziz, Ahmad; Islam in Indian Environment.
8. Kabir, Humayun; Our Cultural Heritage
9. Khan, Dr. Yusuf Husain; Glimpses of Medieval Culture
10. Nizami, K.A.; *Auraq-e-Musawwar* (Dept. of Urdu, University of Delhi).
11. Tarikh-eAdabiyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind (Vol. III, IV & V).
12. Rahman, S.A., Bazm-e-Mamlukia, Azamgarh.
13. Rahman, S.A., Bazm-e-Taimuriya, Azamgarh
14. Sherwani, H.K; *Dakani Culture*
15. Tarikh-e-Adabiyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind (Vol. III, IV & V).
16. Anushe Hasan, Danishname Adabiyate , Printed by Sazmane chap –o Intesharat, Tehran, 1380
17. Danishname zaba-o-Adabiyate Farsi der Shib ghare, Farahngistan, Tehran, Iran Vol. 1-II, 2005-08

**Paper 302C: Selections of Historical Texts in Persian-I**

**100 Marks**

1. *Tarikh-e-Baihaqi*
2. *Tabqat-e-Nasiri*
3. *Tarikh-e-Firuz Shahi*
4. *Akbar Nama*

*Selected texts from : Nasre Kohon, Vol. Ministry of Culture and Art, Vol.I, Tehran  
Akbar nama is the published text from Calcutta and Tehran*

**Paper 303C: Special Study of an eminent Persian Poet or Writer of India 100 Marks**

**I. Special Study of Amir Khusrau; Half Ghazals of Radif Alif and Life of Amir Khusrau.**

List of Readings:

*Ghazaliyat-e-Khusrau* ed. Said Nafisi (*Radif Awwal*).

**Amir Khusrau (Publication Division).**

**Life, Times & Works of Amir Khusrau (National Amir Khusrau Society).**

1. Ansari, N.H.; *Ahwal-o-Aasar-Amir Khusrau*, Delhi.
2. Ansari, Zoe; *Khusrau ka Zehni Safar*, Delhi.
3. Mirza, Wahid; *Life and Works of Amir Khusrau*.

4. Nafisi, Saeed; *Diwan-e-Kamil-e-Amir Khusrau*, Tehran, Iran.
5. Nomani, Shibli; *She'ru'l Ajam*, Vol.II, Azamgarh.
6. Mumtaz Husain, Amir Khusrau Dehlavi, Mataba Jamia, New Delhi 1983

OR

**II. Special Study of Iqbal; Half portion of Zabur-e-Ajam and Life of Allama Iqbal**

**List of Readings:**

**Iqbal; *Zabur-e-Ajam*.**

1. Arberry, A.J.; *The Mysteries of Self*, Cambridge University Press.
2. Beg, A.A.; *The Poet of the East*.
3. Khan, Yusuf Husain; *Ruh-e-Iqbal*, Delhi.
4. Minovi, Mojtaba; *Iqbal-e-Lahori*, Tehran.
5. Naqvi, Abdus Salam; *Iqbal-e-Kamil*, Delhi.

OR

**III. Special Study of Ghalib as Persian Poet; Half portion of Ghalib's Persian Ghazals and Life of Ghalib Dehlavi.**

**List of Readings:**

1. Ghani, Abdul; *The Persian Poetry of Ghalib*.
2. Hakim, Khalifa Abdul; *Afkar-e-Ghalib*.
3. Hali, Altaf Husain; *Yadgar-e-Ghalib*.
4. Islam, Khurshidul; *Ghalib*
5. Islam, Khurshidul & Ralph Russel; *Ghalib, Life and Letters*.
6. Khan, Yusuf Husain; *Ghalib va Ahang-e-Ghalib*.
7. Tirmizi, A.A.; *Nameha-e-Ghalib*.

**Paper 304C: Any one of the Following:**

**100 Marks**

**I. History of Indo-Persian Literature: From Qutbuddin Aibak (1206) up to Bahadur Shah Zafar (1857).**

**List of Readings:**

1. Ansari, N.H.; *Farsi Adab be Ahd-d-Aurangzeb*, Delhi.
2. Ghani, A.; *Pre-Mughal Persian Literature*.
3. Ghani, A.; *Persian Literature at the Mughal Court*.
4. Hasan, Akhtar; *Qutubb Shahi Daur Ka Farsi Adab*.
5. Husain, Iqbal; *The Early Persian Poets of India*.
6. Nomani, Shibli; *She'ru'l Ajam*.
7. Rahman, M.; *Persian Literature under Jahangir & Shahjahan*.

OR

**II. Persian Lexicography: History and Development of Persian Lexicography in India and Persian speaking region; Kinds of Lexicons and Method of Compilation**

**List of Readings:**

- (i) Preface to *Loghatname-e-Ali Akbar Dahkhuda*, Danishgah-e-Tehran, 1373.

- (ii) Anwar, M.S.; Hind wa Farhangha-e-Farsi, Majala-e-Sukhan- 1338.
- (iii) Naqvi, Shahriyar; Farhang Navisi dar Hind-o-Pakistan, Tehran-1341.
- (iv) Seyaghi, Dabir,; Farhang Navisi dar Shibeh Qareh, Tehran-1376.
- (v) Sabzwari, reza Mustafavi; Farhang-e-farsi- Zabanha-e-Hind Vol-1-3, Preface, Iran Culture House, N. Delhi-1993-95.

### **Semester-II-2**

#### **Paper 305C: Socio-Cultural History of India (From Mughals to 19<sup>th</sup> C.) 100 Marks**

##### **List of Readings:**

1. Abdullah, Syed, Adabiyat-e-Farsi mein Hinduon ka Hissa, Punjab University Lahore, 1967
2. Abidi, SH, Maghalate Abidi, Ed. Husaini, SBF, Dept. Persian, University of Delhi, Delhi-2000
3. Ahmad, Ikram, Aab-e-Kausar, Lahore.
4. Ahmad, Ikram, Mauj-e-Kausar, Lahore.
5. Ahmad, Ikram, Rud-e-Kausar, Lahore.
6. Akhtar, Abul Hasan; Farsi be Ahd-e-Bahadur Shah Zafar, Varansi, 1998.
7. Asghar, Aftab, Tarikh Navisi-e-Farsi der Hind-o- Pakistan, Lahore, 1985
8. Aziz, Ahmad; Islam in Indian Environment.
9. Kabir, Humayun; Our Cultural Heritage
10. Khan, Dr. Yusuf Husain; Glimpses of Medieval Culture
11. Nizami, K.A.; *Auraq-e-Musawwar* (Dept. of Urdu, University of Delhi).
12. Tarikh-eAdabiyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind (Vol. III, IV & V).
13. Rahman, S.A., Bazm-e-Mamlukia, Azamgarh.
14. Rahman, S.A., Bazm-e-Taimuriya, Azamgarh
15. Sherwani, H.K; *Dakani Culture*
16. Tarikh-e-Adabiyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind (Vol. III, IV & V).
17. Shekhar, Chander; Revisiting Persian Sources for Indian History and Culture, Dept. Persian, University of Delhi, Delhi-2008.
18. Ansari, NH, Contribution of Persian to Indian Culture, Idarahe Adabiyate Delli, Delhi.2007

#### **Paper 306C: Selections of Historical Texts in Persian-II**

**100 Marks**

- I. *Waqai-e-Nemat Khan-e- 'Ali*
- II. *Akbarnameh* (Account of Babur only)

#### **Paper 307C: Special Study of an eminent Persian Poet or Writer of India 100 Marks**

##### **I. Special Study of Amir Khusrau; Rest of the Ghazals of Radif Alif and a brief survey of the Works of Amir Khusrau.**

##### **List of Readings:**

***Ghazaliyat-e-Khusrau* ed. Said Nafisi (*Radif Awwal*).**

**Amir Khusrau (Publication Division).**

**Life, Times & Works of Amir Khusrau (National Amir Khusrau Society).**

1. Ansari, N.H.; *Ahwal-o-Aasar-Amir Khusrau*, Delhi.
2. Ansari, Zoe; *Khusrau ka Zehni Safar*, Delhi.

3. Mirza, Wahid; Life and Works of Amir Khusrau.
4. Nafisi, Saeed; *Diwan-e-Kamil-e-Amir Khusrau*, Tehran, Iran.
5. Nomani, Shibli; *She'ru'l Ajam*, Vol.II

OR

**II. Special Study of Iqbal; Rest portion of Zabur-e-Ajam and a brief survey Works of Allama Iqbal**

**List of Readings:**

**Iqbal; *Zabur-e-Ajam*.**

1. Arberry, A.J.; The Mysteries of Self, Cambridge University Press.
2. Beg, A.A.; The Poet of the East.
3. Khan, Yusuf Husain; *Ruh-e-Iqbal*, Delhi.
4. Minovi, Mojtaba; *Iqbal-e-Lahori*, Tehran.
5. Naqvi, Abdus Salam; *Iqbal-e-Kamil*, Delhi.

OR

**III. Special Study of Ghalib as a Persian Poet; Rest portion of Ghalib's Persian Ghazals and a brief survey the Persian Works of Ghalib Dehlavi.**

**List of Readings:**

1. Ghani, Abdul; The Persian Poetry of Ghalib.
2. Hakim, Khalifa Abdul; *Afkar-e-Ghalib*.
3. Hali, Altaf Husain; *Yadgar-e-Ghalib*.
4. Islam, Khurshidul; *Ghalib*
5. Islam, Khurshidul & Ralph Russel; *Ghalib, Life and Letters*.
6. Khan, Yusuf Husain; *Ghalib va Ahang-e-Ghalib*.
7. Tirmizi, A.A.; *Nameha-e-Ghalib*.

**Paper 308C: History of Iranian Languages (Pahlavi, Farsi, Dari, Tajik, Pashto etc.) – II**  
**100 Marks**

**List of Readings :**

- (i) Ansari, N.H.; A History of Persian Language (2 Vols.) Idarah-e-Adabiyat-e-Delhi, Delhi-6.
- (xxiv) Baily, H.W.; The Persian Language The Legacy of Persia, ed. A.J. Arberry), Oxford, 1963.
- (xxv) Boyace, M.; Middle Persian Literature, E.J. Brill, 1968.
- (xxvi) Gershvitch, I.; Old Iranian Literature, E.J. Brill, 1968.
- (xxvii) Khanlari, P.; Tarikh-e-Zaban-e-Farsi (3 Vols.), Tehran.
- (xxviii) Sokoliv, S.N.; The Avestan Language, Moscow, 1967.
- (xxix) Wahideyan, Taqi; Dastoor-e-Zaban-e-Amiyaneh, Tehran.
- (xxx) Mehri, Bagheri, Tarikhe Zabane Farsi, Nashre Ghutre, Tehran, 1373/1994
- (xxxi) Safa, Zabihullah, Tarikhe Adabiyate Farsi, Intesharate Ferdos, Tehran, 1368/1989.

**OR**



## **Socio-Cultural History of Ancient Iran – II**

### **List of Readings:**

- (j) Arberry, A.J.; The Legacy of Persia.
- (ii) Browne, E.G.; A Literary History of Persia (Vol. I), Cambridge University of Press.
- (iii) Jawan, Musa; Tarikh-e-Ijtema-e-iran-e-Bastan.
- (iv) Malcom, J.; History of Persia.
- (v) Masse, Henry; Tarikh-e-Tamaddun-e-Iran
- (vi) Pirnaya, Hasan; Iran-e-Qadim.
- (vii) Sykes, Percy; A History of Persia (Vol. I) Mackmillonn & Co.
- (viii) Yashmi, Rashid; Iran dar Zaman-e-Sasanian.

### **OR**

Inter-disciplinary Paper: Any of the following disciplines: \*

- (i) Arabic-II
- (ii) Urdu - II
- (iii) Sanskrit - II
- (iv) Introduction Linguistics - II

**\* For these inter-disciplinary courses the contents outline and Paper No. will be decided by the respective Departments.**

# **Persian Syllabus for Inter-disciplinary Course for M.A. Part-I**

## **Semester -2 (I-2)**

### **Objective:**

To introduce students to the history of Persian language, Persian culture & civilization and its impact on Indian languages, Literature and Culture.

Course Contents:

### **I. Introduction to the history of Persian Language:**

1. Old Persian
2. Middle Persian
3. New Persian:
  - 3.1 Early New Persian
  - 3.2 Classical Persian
  - 3.3 Usage in the Indian subcontinent
  - 3.4 Contemporary Persian

### **II. Introduction to Persian Culture and Civilization in India:**

1. Art
2. Architecture
3. Khanqahs / Shrines
4. Festivals
5. Music etc.

### **III. Introduction to the Impact of Persian Language and Culture on Indian Languages:**

1. **Languages** (Urdu, Hindi, Punjabi, Bengali, Gujrati, Marathi, Sindhi, Kannad etc.)
2. **Literature** (Devki Nandan Khatri, Munshi Prem Chand, Early Punjabi Literature, Urdu & Sindhi Literature etc.)

### **IV. Introduction to learning of Persian Language:**

1. Persian Script
2. Joining of letters and Formation of Words
3. Vocabulary building & Word meanings

## **Persian Syllabus for Inter-disciplinary Course for M.A. Part-2**

### **Semester -4 (2-2)**

#### **Objective:**

To impart elementary knowledge of Persian language through reading of a Textbook, applied grammar, translation and composition.

#### **Course Contents:**

- I. Text Book
- II. Applied Grammar
- III. Translation form Persian into English & Vice-Versa
- IV. Composition

#### **Books Recommended:**

1. Persian Grammar, Taqi Pour Namdariyan, Tehran
2. Azfa I & II, Dr. Yadullah Samreh, Ministry of Culture and Islamic Guidance, Tehran, 1989
3. Kitab-e-Farsi (for certificate Course), Department of Persian, D.U.
4. Elementary Persian Grammar (ED.II), Dr. Rajinder Kumar, Harjit Publications, Delhi, 2009